

**Der koeninge**

Hij begint dat eerste boeck der koeninge.

Dat eerste capitell van Helchana ende synen wyue ende van den priester Hely ende wo Samuël gebaren wart.

**D**at was eyn man van Ramatha in Sophim van dem berghe Effraim ende sin naem was Helchana Iheroboas soen des soens Helyu des soens Thau dye suphs soen was Ende dese was van effraim ende hadde twee huisuouwen. dye eyn was ghenant Anna dye andere fenenna. Fenenna hadde kinder. ende anna en hadde geyne kindere Ende dye man gynck vp die seker gefatte daege. van der stat vp dat hy antede ende offerde dem heren der scharen in sylo. ende waren dar dye twee soene hely myt namen offny ende phynees priestere des heren. Ende dye dach quam dat helchana hadde gheoffert ende gaff fenennen sinen wyue ende all synen soenen ende dochteren deyll \* dat waren nyge cleydere to der hochtijt. Ibedrofliken gaff hy annen ock eyn deyll: want hy hadde annan loeff ende dye here hadde er eren lycham besloren. ende er temidersehe \* fenenna. I quetzede sy

ende druckede sy seer. also seer dat sy et verweid dat sy dye here besloten hadde. ende alsus dede sy er alle iaer Ende als dye tijt wederquam dat sy vpgingen toe dem tempell des heren ende sy also wpsede. doe schrey anna seer ende en nam geyne spys. datumb sprack to eer: er man helchana. anna warumb schriestu ende waerumb en etestu niet ende warumb is dyn hert bedrucket? Byn ick dy vmer niet beter dan tyen soens Do stunt anna vp doe sy hadde gegeten ende gedrunken in sylo. ende hely dye priester satly vp der sitteback vor der doer des tempels des heren. en also als anna bedroefft was van moede: bath sy den heren ende schrey seer ende gheoeffde ende sprack. here der scharen off du bekentst ende besuyft die bedrucklicheit dynre dynen ende geduckest mynre ende niet en vergest dynre dynen ende geuest dynre dinstma get eyn mans kunne. den fall ick dem heren geuen all dye dage sins leuens ende geyn scheetmetze fall vp syn hoest komen Dar gheschach als dese er gebeet mannichuoldygde to dem heren. ende hely marckde er na dem munde. ende anna sprack inwendich myt dem herten alleyn wegheden er dye lyppen ende geyn stymme en hoerde men. do meynde hely sy were druncken: ende sede er. wo lange wyltu druncken syn? We douwe den wijn allentelen des du vloed. ch bist \* dat is gae yrst ewech slapen ende koem dan weder beden. I Anna dye antwerde. geynreleyse wyse myn here: want ick byn to maell eyn olt





wyse du sale my dat geuen: off ick nem di dat myt ghewaelt. **H**irumb was der kinder sunde toe maell groet voer dem heren: wāt dat volck besprack die offerhande des heren. **E**nde **S**amuell dyende voer den angesichte des heren en dat kynt hadde vmb eynen linen ephot: \*eyn kleyt also genant. **L**ende eynē kleynē roeck dar toe den em sin moder gemaect hadde. den se em brachte doe se vp steich myt eyn man an den gesatren dage to offeren eyn hoehstlyck offer ende ere gelooffte. **E**nde die priester **H**ely gebenedijede **H**elchana ende sinre huiffrouwer: ende sprack to em. **G**ot die here geue di saet van desem wijue voer dat pant dattu den heren gegheuen heffs: ende se gingen to huys in er stat. **D**arumb visitijerde die here **A**nnam ende se entfienc ende reelde drie soene en twee dochters: ende dat kint **S**amuell wart verhoeger voer dem heren. **H**ely was to was to male alt ende hoerde allet dat sin kinder deden all israhell: ende woe se slypen by den wyuen dye dar warden voer den doeren des tabernakells ende seden toe en. **W**arumb doe gy die quade dinge die ick van uw hoer van all den volkes des en wilt niet doen myn soene. **D**at is geyn guet getochte dat ick hoer van v dat gi dat volck des heren doet ouertreden. **S**undighet eyn man tegen den anderen: got die mach em dat vergeuen. **E**nde off die man sundighet in got: we fall voer den bidden. **E**nde se en hoerden niet die stemmen ers vaders: want die here wolde se doden. **S**under dat kint **S**amuell woes ende nam to ende was behagelick so gaede so den luden. **E**nde do quam die man gaeds to **H**ely end sprak to em: dit secht de here **B**in ick niet apenbaer verschenen dem huysse dyns vaders do hy was in egypten in **P**haraonis huysse: ende ick hebbe en viterkaren vit all den geslechten israhell my to eynen priester dat hi vp ginc to mynen altaer ende roeckde my dē wjetrock ende droge dat ephoth voer my: ende gaff dem huysse dyns vaders allet van den offer ysrahells kinder. **W**arumb mis brucket ghy myns offers ende der gauen die ick hebbe gebaeden my toe brenghen in den tempell end heffst dijn kinder meer geert wan my: vp dat ghy etet die ierste vrucht alls offerhandes mines volcks ysrahels. **D**arumb soe sprekt dye here got ysrahels sprekende. **H**ebbe ick ghesacht dat dijn huys solde dienē in mynē āgesichte bijs toe ewyghen dagen. **E**nde nu sprukt die here: dat sy van my **S**under soe wie my ert den fall ick weder eren: ende die my versmaede sullen sin vneddell. **H**yet die daghe koment en ende ick fall dinen arm: dat is die macht dinē. **L**aff snyden. **E**nde den arm des huyses dyns vaders: ende geyn en fall alt werden in dinem

huysse: ende salt dynen viant sien in dem tempelle in allen geluckliken saken israhels: end en fall gheyn alt mynsche sin in dynen huysse alle die dage. **N**ochtant en wyll ick nemen eynige man van mynen altaer: sunder vpp dat dyn ougen gebreken: ende dijn siele van bedroeffnis entbreke: ende eyn groet deyll dyns huys fall steruen als dat koempt toe mans alder: ende dat fall dy eyn teyken sijn dat to koemen is dinen twen soenen. **O**ffny ende **P**hynees: in eynen daghe sullen se beyde steruen. **E**nde ick fall my verwecken eynen getrouwen priester dye fall doen na mynen herten ende na minre siele ende fall dem tymmeren eyn getrouwe huys: ende fall wanderen voer mynen gesalueden all dage. **E**nde dat is to komende dat alle die die blyeft in dem huysse fall koemen dat men voz en bydde. **E**nde fall offeren eynen silueren penynck ende eynen platys van broede: ende seggen. **I**ck bydde dy laet my toe eynen priester liken diele: vp dat ick moeghe eten eyn muntfult broedes.

**D**at derde capittell **W**o die here samuël eyschede en em to sprack: en wo hi dat voort seide hely wat hy vā den heren gehort hadde.

**D**at kint samuēl dyende den here voer **H**ely: ende die rede des heren was koestell. **E**nde in den dagen en was geyn apenbaer gesichte: dat is de here en apenbaerde sich doe nyet meer noch en ghaff geyn antwoorde. **E**nde dat geschach in eynen dage dat **H**ely lach in synen bedde ende sin ogen waren verduistert: noch hy en kunde nyet gesien dye luicht gaeds er se gelestet wart. **E**nde samuēl die slyep in dem tempell des heren dar inne die arche des heren was ende die here eyschede samuēl. **H**yet hy antwoorde ende sprack siet hijt bin ick. **E**nde hy liep toe **H**ely ende sprack. **H**yet hijt bin ick: want du heffst my gheeystet. **H**yet se de. **K**ynt ick en hebbe dy nyet gheeystet: ga weder ende slaep. **E**nde hy ghynck ende slyep. **E**nde anderwerff eyschede die here **S**amuēl. **E**nde **S**amuēl stunt vpp ende gynck toe **H**ely ende sprack. **H**yet hijt bin ick: wante du my heffst gheeystet. **H**yet antwoorde em. **M**ijn kynt ick hebbe dy nyet gheeystet: wedderkijre ende slaep. **E**nde **S**amuēl en kande nochtant den heren nyet. **N**och die rede des heren en was em nochtan nyet apenbaer. **E**nde doe derdewerff eyschede die here **S**amuēl. **E**nde do hy vpp stunt ende ghynck toe **H**ely ende sprak. **H**yet hijt bin ick: wante du my gheeystet

heffst. En Hely die verstant dat die here dat kint eyschede: ende sprack toe samuell. Ganck ende slaep. ende off dy dat meer eyschet so seg ghe. Here spreck: wante dyn knecht hoer dat. Ende doe ghynck Samuell weder vmb slaepē vp sine stat. ende die here quam ende stunt ende eyschede en als hy en voer hadde geeyfcht Samuell samuell. Ende doe sprack samuell. Mijn here spreck: want dyn knecht hoert. Ende doe sprack dye here toe samuell. Siet ick sal doen eyn woort in israhel soe we dat hoeren de sullen beyde sin oren schynren. In dem dage sal ick verwecken entegen Hely allet dat ick ghe spracken hebbe ouer sin huys. Dar fall ick begynnen ende vullenbrenghen. Ick hebbe en voer gefacht: dat ick sin huys richten fall toe ewyghen dagen vmb der boef heyt wyllen. Wante hewaell wuste dat sine soene vruwerdyelikē deden ende se daer vmb nyet en straeffde. Daer vmb hebbe ick gheswaeren deme huysē Hely. dat die boef heyt sin huyses niet fall geyniget werden myt offer noch myt gauen ewyghlyken. Ende Samuell die slyep bydes morgens. Ende doe dede hy vp die doeren vā den huysē des heren. ende Samuell die vruchrede sich to seggen. Hely wat hy gesien hadde. Ende doe heyschede Hely Samuell ende sprack. Samuell myn kynt. Hy antwoorde ende sprack. Ick byn bereyt. hy vraghede en. Welck is die rede die die here toe dy gespracken hefft. Ick bydde dy dattu my des niet en swygest. Dyt fall dy got doen ende dyt fall hy dy meer doen off du my verbergest die rede van all den woerden die dy gefacht sint. Ende alsoe sedde em samuell alle die reden ende en verbaerch em niet. Ende hy antwoorde dye here is. dat guet is in sinen ougen dat doe hy. Ende Samuell woos ende die here was myt em: ende sinte wort en vrell geyn vpp die erde. \*dat is se worden all veruult. Ende alle israhell van dan an: bijs an Bersebee. \* dat is van norden bijs in dat sueden. Bekande dat dat Samuel were eyn getrouwe prophete des heren. ende dat toe dede die here dat hy sich toent in Sylo: want dye here samuell toe gespracken hadde in Sylo. Na den woerden des des heren. ende de samuel quā to all dem volke vā israhell.

Dat vierde capitel. Wo israhel streyt tegē gen die philisteen ende verloer. ende woe se die die arche des heren mit en drogen toe stryde. ende se die in dem stryde verloeren. ende wo he ly ende sin soen doet bleuen.

**O**nde dat geschach in den dagen: doe quamen die phylisteen toe staden. ene

de israhell toech vpt teghen die phylisteen toe staden ende richte den erte woeningē vpp by dem st. yn: der hulpen. Ende die phylisteen quamen in Apheck ende satten er spytzen tegen israhell. Ende als se to samen streeden kjerden israhell den phylisteen den rugge toe ende daer wart allentelen vplnae in den welde weslaegen vper dusent man. ende dat volk quam weder in sin woeningē. Ende do spraken die aldestē van israhell. Warumb hefft vns got die here huyde gheslagen voer den phylisteen. haele wy hije aff van Sylo die arche des verbutnis des heren toe vns dat se vns bwaer van vnsē viande hande. Ende darumb sande dat volck in Sylo ende droegen van dan die arche der gelooffnis des heren des volcks die dar saet vpp cherubyn. ende waren die twe soene Hely mit der archen der gelooffnis des heren. Ofny ende Phynes. Ende doe die arche der ghelooffnis des heren in woeninge quam. doe riep israhell mit luider stemmen dat die erde doet luide. Ende hoerden die philisteen die stemme des gewichtes ende spraken. Wat gewichts luides maken se wopende in eren woningen die hebreē. ende se bekanden dat die arche des heren wec kome in die woeninge end entfruchten sich de phylisteen ende spraken. Got is koemen in de woeninge ende spraken myt suchten. we vns \* want die arche gaeds tegen vns komen is. Alsoe well vrouwen en was gysteren noch ergysteren niet we vns. Wie mach vns weholdē den handen deser hoeger goede. Dit sint die gade die sloegen egypten myt allen plagen in der woestenen. stercke uw ende weset all man giphilisteen vpp dat gy niet en drenct den hebreē en alsoe se vns hebben gedpent: stercke uw ende strydet. Ende darumb so streeden die phylisteen en israhell wart geslagē en eyn ijzeliē vloē in sine woeningē. Dar geschach to male groete plage ende bleuen van israhell doet daertich dusent man toe voere. ende die arche gaeds wart gegrepen. ende die twe soene Hely Ofny ende Phynes storuen. Ende daer lyep eyn man van dem geslechte Benyamin vut der spytzen des volcks ende quam des dages in Sylo myt geredenen kleideren ende had sijn hoeft myt alchen bespreget. Ende als die quā Hely die saet vpp eyne stoell tegen den wech ende beide ende sin herte was beuende vmb der archen wyllen des heren. Ende als dese man in quam ende baetschapde der stat. ende screyde alle die stat. ende hoerde Hely den luyt des genuichtes ende sprack. Wat is dat geluyt des gesgetuichtes. Ende hy snelde sich ende quam ende baetschapde dat Hely. Hely was alt do acht ende neghentich iaer. ende sijn ogen waren verdunckert: ende en mochte nyet sjen.

*De boeke*  
 Ende sprack toe Hely die here toe die kint  
 ende van der herten. Ende die phylisteen  
 quamen in Apheck ende satten er spytzen  
 tegen israhell. Ende als se to samen  
 streeden kjerden israhell den phylisteen  
 den rugge toe ende daer wart allentelen  
 vplnae in den welde weslaegen vper  
 dusent man. ende dat volk quam weder  
 in sin woeningē. Ende do spraken die  
 aldestē van israhell. Warumb hefft vns  
 got die here huyde gheslagen voer den  
 phylisteen. haele wy hije aff van Sylo  
 die arche des verbutnis des heren toe  
 vns dat se vns bwaer van vnsē viande  
 hande. Ende darumb sande dat volck  
 in Sylo ende droegen van dan die arche  
 der gelooffnis des heren des volcks die  
 dar saet vpp cherubyn. ende waren die  
 twe soene Hely mit der archen der  
 gelooffnis des heren. Ofny ende Phynes.  
 Ende doe die arche der ghelooffnis des  
 heren in woeninge quam. doe riep  
 israhell mit luider stemmen dat die erde  
 doet luide. Ende hoerden die philisteen  
 die stemme des gewichtes ende spraken.  
 Wat gewichts luides maken se wopende  
 in eren woningen die hebreē. ende se  
 bekanden dat die arche des heren wec  
 kome in die woeninge end entfruchten  
 sich de phylisteen ende spraken. Got  
 is koemen in de woeninge ende spraken  
 myt suchten. we vns \* want die arche  
 gaeds tegen vns komen is. Alsoe well  
 vrouwen en was gysteren noch ergy-  
 steren niet we vns. Wie mach vns  
 weholdē den handen deser hoeger goede.  
 Dit sint die gade die sloegen egypten  
 myt allen plagen in der woestenen.  
 stercke uw ende weset all man giphilisteen  
 vpp dat gy niet en drenct den hebreē  
 en alsoe se vns hebben gedpent: stercke  
 uw ende strydet. Ende darumb so  
 streeden die phylisteen en israhell  
 wart geslagē en eyn ijzeliē vloē in sine  
 woeningē. Dar geschach to male groete  
 plage ende bleuen van israhell doet  
 daertich dusent man toe voere. ende  
 die arche gaeds wart gegrepen. ende  
 die twe soene Hely Ofny ende Phynes  
 storuen. Ende daer lyep eyn man van  
 dem geslechte Benyamin vut der  
 spytzen des volcks ende quam des  
 dages in Sylo myt geredenen kleideren  
 ende had sijn hoeft myt alchen bespre-  
 get. Ende als die quā Hely die saet  
 vpp eyne stoell tegen den wech ende  
 beide ende sin herte was beuende  
 vmb der archen wyllen des heren.  
 Ende als dese man in quam ende  
 baetschapde der stat. ende screyde  
 alle die stat. ende hoerde Hely den  
 luyt des genuichtes ende sprack. Wat  
 is dat geluyt des gesgetuichtes. Ende  
 hy snelde sich ende quam ende  
 baetschapde dat Hely. Hely was alt  
 do acht ende neghentich iaer. ende  
 sijn ogen waren verdunckert: ende  
 en mochte nyet sjen.



*De vierde*  
 Ende sprack toe Hely die here toe die kint  
 ende van der herten. Ende die phylisteen  
 quamen in Apheck ende satten er spytzen  
 tegen israhell. Ende als se to samen  
 streeden kjerden israhell den phylisteen  
 den rugge toe ende daer wart allentelen  
 vplnae in den welde weslaegen vper  
 dusent man. ende dat volk quam weder  
 in sin woeningē. Ende do spraken die  
 aldestē van israhell. Warumb hefft vns  
 got die here huyde gheslagen voer den  
 phylisteen. haele wy hije aff van Sylo  
 die arche des verbutnis des heren toe  
 vns dat se vns bwaer van vnsē viande  
 hande. Ende darumb sande dat volck  
 in Sylo ende droegen van dan die arche  
 der gelooffnis des heren des volcks die  
 dar saet vpp cherubyn. ende waren die  
 twe soene Hely mit der archen der  
 gelooffnis des heren. Ofny ende Phynes.  
 Ende doe die arche der ghelooffnis des  
 heren in woeninge quam. doe riep  
 israhell mit luider stemmen dat die erde  
 doet luide. Ende hoerden die philisteen  
 die stemme des gewichtes ende spraken.  
 Wat gewichts luides maken se wopende  
 in eren woningen die hebreē. ende se  
 bekanden dat die arche des heren wec  
 kome in die woeninge end entfruchten  
 sich de phylisteen ende spraken. Got  
 is koemen in de woeninge ende spraken  
 myt suchten. we vns \* want die arche  
 gaeds tegen vns komen is. Alsoe well  
 vrouwen en was gysteren noch ergy-  
 steren niet we vns. Wie mach vns  
 weholdē den handen deser hoeger goede.  
 Dit sint die gade die sloegen egypten  
 myt allen plagen in der woestenen.  
 stercke uw ende weset all man giphilisteen  
 vpp dat gy niet en drenct den hebreē  
 en alsoe se vns hebben gedpent: stercke  
 uw ende strydet. Ende darumb so  
 streeden die phylisteen en israhell  
 wart geslagē en eyn ijzeliē vloē in sine  
 woeningē. Dar geschach to male groete  
 plage ende bleuen van israhell doet  
 daertich dusent man toe voere. ende  
 die arche gaeds wart gegrepen. ende  
 die twe soene Hely Ofny ende Phynes  
 storuen. Ende daer lyep eyn man van  
 dem geslechte Benyamin vut der  
 spytzen des volcks ende quam des  
 dages in Sylo myt geredenen kleideren  
 ende had sijn hoeft myt alchen bespre-  
 get. Ende als die quā Hely die saet  
 vpp eyne stoell tegen den wech ende  
 beide ende sin herte was beuende  
 vmb der archen wyllen des heren.  
 Ende als dese man in quam ende  
 baetschapde der stat. ende screyde  
 alle die stat. ende hoerde Hely den  
 luyt des genuichtes ende sprack. Wat  
 is dat geluyt des gesgetuichtes. Ende  
 hy snelde sich ende quam ende  
 baetschapde dat Hely. Hely was alt  
 do acht ende neghentich iaer. ende  
 sijn ogen waren verdunckert: ende  
 en mochte nyet sjen.

*De vierde*  
 Ende sprack toe Hely die here toe die kint  
 ende van der herten. Ende die phylisteen  
 quamen in Apheck ende satten er spytzen  
 tegen israhell. Ende als se to samen  
 streeden kjerden israhell den phylisteen  
 den rugge toe ende daer wart allentelen  
 vplnae in den welde weslaegen vper  
 dusent man. ende dat volk quam weder  
 in sin woeningē. Ende do spraken die  
 aldestē van israhell. Warumb hefft vns  
 got die here huyde gheslagen voer den  
 phylisteen. haele wy hije aff van Sylo  
 die arche des verbutnis des heren toe  
 vns dat se vns bwaer van vnsē viande  
 hande. Ende darumb sande dat volck  
 in Sylo ende droegen van dan die arche  
 der gelooffnis des heren des volcks die  
 dar saet vpp cherubyn. ende waren die  
 twe soene Hely mit der archen der  
 gelooffnis des heren. Ofny ende Phynes.  
 Ende doe die arche der ghelooffnis des  
 heren in woeninge quam. doe riep  
 israhell mit luider stemmen dat die erde  
 doet luide. Ende hoerden die philisteen  
 die stemme des gewichtes ende spraken.  
 Wat gewichts luides maken se wopende  
 in eren woningen die hebreē. ende se  
 bekanden dat die arche des heren wec  
 kome in die woeninge end entfruchten  
 sich de phylisteen ende spraken. Got  
 is koemen in de woeninge ende spraken  
 myt suchten. we vns \* want die arche  
 gaeds tegen vns komen is. Alsoe well  
 vrouwen en was gysteren noch ergy-  
 steren niet we vns. Wie mach vns  
 weholdē den handen deser hoeger goede.  
 Dit sint die gade die sloegen egypten  
 myt allen plagen in der woestenen.  
 stercke uw ende weset all man giphilisteen  
 vpp dat gy niet en drenct den hebreē  
 en alsoe se vns hebben gedpent: stercke  
 uw ende strydet. Ende darumb so  
 streeden die phylisteen en israhell  
 wart geslagē en eyn ijzeliē vloē in sine  
 woeningē. Dar geschach to male groete  
 plage ende bleuen van israhell doet  
 daertich dusent man toe voere. ende  
 die arche gaeds wart gegrepen. ende  
 die twe soene Hely Ofny ende Phynes  
 storuen. Ende daer lyep eyn man van  
 dem geslechte Benyamin vut der  
 spytzen des volcks ende quam des  
 dages in Sylo myt geredenen kleideren  
 ende had sijn hoeft myt alchen bespre-  
 get. Ende als die quā Hely die saet  
 vpp eyne stoell tegen den wech ende  
 beide ende sin herte was beuende  
 vmb der archen wyllen des heren.  
 Ende als dese man in quam ende  
 baetschapde der stat. ende screyde  
 alle die stat. ende hoerde Hely den  
 luyt des genuichtes ende sprack. Wat  
 is dat geluyt des gesgetuichtes. Ende  
 hy snelde sich ende quam ende  
 baetschapde dat Hely. Hely was alt  
 do acht ende neghentich iaer. ende  
 sijn ogen waren verdunckert: ende  
 en mochte nyet sjen.

**Der konynge**

Ende sprach to **Holy Jek** bin die die koemen is vit dem stride. ende ick bin die huide entflu en is van der spytzen. **Toe dem sede hy. Mijn kint** wat is daer geschyet. **Ende hy antwoorde die die baetschap dede ende sede** **Israhell** is ge uluen voer den philisteen ende dar is groetlye plaghe geschyet vnder deme volcke ende daer toe sint dyn twe soene doet **Offny** ende **Phy nees**: ende die arche gaeds is gegrepen **Ende doe hy noemde die arche gaeds**: doe vrell hy van dem stole achterrugge by der doer end to brack die hals alderen ende starff hy eyn seer alt man **Hy hadde israhell gerichtet** wall vier tich iaer. **Sins soens wiff Pphynes** gynck mpt kinde ende was na by der geboert. **Ende**

asl se hoede dese baetschap dat die arche gae des geuangen was. **Ende er swager ende ock er man doet waren** **Se negede sich** ende telledende snellike bedroeffins vplen in se in dem o: geblycke ers doedes seden er die vmb se stunden. **Entfruchte dy nyet du heffst eynen soen voertbracht.** **Se en antwoorde en nyet noch en dachte daer nae nyet ende hpet dat kint** **Jcha toth**. ende sprack. **Die ere des heren van ysrahellis aeff genome**: wat de arche gaeds geuangen is **Ende voer eren swager ende voer eren man sprack se** **Die vroude is affghykert** van israhell. **darumb**: wante die arche gaeds ghe uangen is.



**Dat v capitrell** Woe die philisteen die arche gaeds satten by eren affgot ende wo dye aff viel. ende se geplaget worden alle die wyle die arche by en was.

**D**ie philisteen die namen die arche gades ende drogen die van dem steyn der hulpe in die stat Azotum. **Do namen die philisteen die arche gaeds ende droghen se in den tempell Dagon ende satten se by dagō den affgot.** **Ende des moergens vroe do die van Azoten vfstunden des anderen daeges**: si et daer lach **Dagon** nedder vp der erden voer der archen des heren. ende se houen **Dagon** vp

ende satten en weder in sin stat. **Daer nae des anderen dages als se vroe vp stunden**: vunden se **Dagon** vp sinen angesichte liggen vp der er den voer der archē des heren. **Ende dat hoeft Dagon en twe sin hande waren em affgehouden vp den doorpell. ende alleyn die stock Dagon bleeff in sinre stat liggen.** **Ende vmb d e saken wylle entredent die priester Dagon** ende all die in sinen tempell gaen niet vp den doorpell des tempell **Dagon** in **Azoto**: bijs huyde vp desen dach **Ende die hant gaeds wart seer gesweert ouer die van Azoten ende verstoerden se. ende versloech se an dem hemelikesten deyll erre arf bellen. dye Azoten ende erre negesten. ende vp welden die dorpe ende die ackere mydden in dem rike** **Ende dat wossen muis**



provincien van der ghemorder stat bijs an die dorpe die genuert waren ende bijs to den groten **Abell** der stat alsoe genant. Idar vp se sat ten dye arche des heren: dye bijs vp den dach was in dem acker **Bethsames**. Ende sloech die here die bethsamiten: want se die arche des heren gespen hadden. Ende sloch van den volcke seuentich man ende vinstich dusent des volcks. Ende dat volck schreyde: want die here dat volck sloch myt eynre groeten plaghen. Ende spraken die manne van bethsames. Wye mach staen in dem aengesichte des heren deses hilligen gaeds. Ende toe wem wijs hy vpgaen van vns. Ende se sanden er baeden toe den die daer woenden in **Chariathyarim**: die seden. Die phylissteen die hebben die arche gaeds weder gebracht: koemt hijs aff ende haelte dye to uw.

**Dat seunde capittel. Woe dat volck van israhell die arche weder braechten in Gabaa. ende woe se die here sterckde ende se striden tegen die phylissteen ende verwunen.**

**D**arumb quamen die manne van **Chariathyarim** en brachten die arche wederumb ende brachten se in **Gabaa** yn **Amyndabs** huys ende **Eleasarum** sinen soen den hillighden se dat hi bewarde de arche des heren. Ende dat geschach van dem dage dat die arche des heren bleeff in **chariathyarim**. do wordden die daghe gemannichuoldiget. **Daer ymb samuell dat volck vermaende toe gode.** Ende dat was nu dat twyntichste iaer. **dat samuell hest begunde dat volck toe leren.** Ende all dat volck van israhell raste na dem here. Ende doe sprack samuell toe all dem volcke vā israhel ende sede. **Off ghy in all vwen herthen v w wederkiert toe dem heren: soe doet de vroden gaede aff van vwen myddele Baalym ende Astawth ende betydet uwe herte dem heren ende dyent dem alleynen ende hy fall vwe wlofen van den handen der phylissteen.** End darumb dede israhell **Baalym** aeff ende **Astawth** ende dpenden alleynen voer dem heren. ende doe sprack samuell. **Vergadert all israhell in Masphat dat ick den heren voer uw bydde ende se quamen toe samen in Masphat en se putteden water ende se gutren dat in dem aengesichte des heren ende vastē den dach ende spraken. Wy hebben dy gesundiget here. ende Samuell die ordelde israhell in Masphat ende dit horden die phylissteen dat israhells kynderwez**

gaddert waren in **Masphat**: ende gynghen de vorsten van den phylissteen vp toe **Israhell** yn **Masphath**. **Als dit vermaenen israhells kynderē die entfruchten sich van dem aengesichte der phylissteen ende spraken toe samuell. Nyet en hoer v p toe roepen toe dem here vnsen gade voer vns dat hy vns verlose van den handen der phylissteen.** Doe nam samuell eyn sūgende laem ende offerde dat gans dem heren toe eynre offerhande. ende samuell die riep toe dem heren voer israhell. ende die here verhoerde en. Ende dat geschach als **Samuell** dese offerhande deden voer dem heren: die phylissteen begunden toe striden myt **Israhell**. ende die here doentreden veruerlick in dem daghe ouer dye phylissteen ende verscrycken. ende se worden gheslaegen van israhells kynderē. Ende die manne **Israhells** gynghen vnt **Masphat** ende veruolghden die phylissteen ende sloeghen se bijs an die stat die was beneden **Bethaar**. Ende **samuell** nam eynen steyn ende lachte den tuschē **Masphat** ende **Sen**. ende noemde den namen der stat die steyn der hulpen. ende sprack. **Bijs hyt soe hefft vns der here ghehulpen.** Ende die phylissteen sint geneddert: ende vermeten sich nyet meer toe komen an die ende des landes **Israhell**. Ende die hant gaeds die was strenge ouer die phylissteen: alle die wyle dat **samuell** leuede. ende die stede worden en weder dye die **Phylissteen** gewonnen hadden van den lāde van israhell. van **Accharon** bijs toe **Gerh** ende an sin einde sin. ende wlofede all dat lant van **Israhell** van den handen der phylissteen. Ende dat was vrede tuischen dem lande vā **Israhell** ende tuischen den **Amozreen**. Ende **Samuell** ordelde dat lant van israhell alle die dage fins leuendes. ende gynck all iaer ymb **Bethell** ende **Galgala** ende ock **Masphat**. Ende ordelde dat lant van **Israhell** in den voergenomenen steden. ende doe quam hy wederumb in **Ramatha** dat was sin huys: ende hy ordelde doer dat lant vā israhell. ende tymmerde oock daer eynen altaer dem heren.

**Dat achte capittel. Woe dat alle Israhells kynder daer na eynen koninck wolde hebben ende baeden Samuell dat hy en eynen setten wolde. ende woe Samuell des mis hagen hadde ende den heren raeturaede ende wat em de here antworde. ende Samuell dem volcke sachte wat des konincks recht solde sijn.**



Doe antwoerden dye knecht Saul ende sprak  
 Sye in mynre hant is vunden dat vyerde deel  
 eins silueren pennynks. dat wyllen wy geuen  
 dem mynschen gaedes dat hij vns segghe van  
 vnsen weggen woe dat vns gaen fall. Alsoe-  
 pleghe men voermaels thoe spreken in yfra-  
 hell. soe wye wolde gaen ende beuden sich mi-  
 dem heren koemet ende gaen wy thoe dem sien-  
 de thoe dem heren. want dat hynden cyn proe-  
 phete heter. die hiet voermaels ein siender. En-  
 de sprack saul thoe synem knechte. dat is also  
 voel ghespreken. Koeme ende gaen wy. ende  
 sy ginghen in die stat daer in die man gaedes  
 was. ende doe sy vp ginghen dat ouer der stat  
 doe ghemeren en megede die vrt wolden gaen  
 putten waerer. ende seden en is die siende er-  
 ghent hier. Sy antwoerden en ende seden en  
 hier is hij. Sye hier voer. Snellert uw seer.  
 hiden is hij in dese stat komen. want dat vol-  
 ke fall hynden sin offerhande doen in dem hoe-  
 ghesten. Alls ghy in die stat gaet soe vyndet  
 ghy en terstont eer dat hij vp geit eren. want  
 dat volck en fall niet eren bys dat hij koempt  
 want hij fall gebenedyen die offerhande. ende  
 dan fall malek eren die daer thoe gheroepen is  
 Daerumb soe gaet snellick. want hynden soe  
 vyndet ghy en. Ende sy gyngeu vp in die stat  
 ende als dese wandelden in dem myddel in der  
 stat. Doe quam Samuël en teghen ende soll-  
 de gaen vp in die hoegede. ende die here had-  
 de des daeges touoeren eer saul quam geapen  
 baert dat oer Samuelis. ende sede em vp dese  
 selue stont morgen fall ick senden thoe dy eynē  
 man vrt der stat benyamyn. ende den saltu sal-  
 uen eynen geleydssinan ouer myn volck van  
 ysrhell ende hij fall myn volck van ysrhell be-  
 richten. ende hij fall myn volck verloessen van  
 den handen der phylistien. Ick hebbe myn vol-  
 ke anghesien ende er gherucht is thoe my ghe-  
 koemen. ende Samuel aenghesach Saul doe  
 sprack die here. sie den man daer ik dy van ge-  
 sacht hebbe. Dese fall hersthoppen ouer myn  
 volck. Ende Saul ginck thoe Samuël in dat  
 myddel vnder der poeten. ende sprack Ik byd-  
 de dy wyse my waer is dat hus des sienden en-  
 de Samuël andt woerden Saul. Ick bin die  
 siende. Gae vp voer my vp die hoegede. dattu  
 hiden myt my ebest ende morgen wyll ick dy  
 laeten. ende alle dattu in dynem herten heffst  
 fall ick dy aepenbaeren. Ende van den eselen  
 die du eergysteren verlaeren haddest ende we-  
 se niet forchuldich. want sy synt vunden ende  
 wes sullen syn all die wercken ysrhels. Sul-  
 len sy niet syn dy ende all dem huise dyns vae-  
 dees. Doe andt woerden saul ende sprack. byn  
 ick niet ein soen Gemyn van deme kleinsten  
 gheslechte van ysrhell. ende myn gheslechte

is dat leste vnder all dem ghesynde ende ghe-  
 slechte benyamyn. Waerumb sprekestu dan  
 thoe my dese wden. Ende samuël die nam Sa-  
 ul ende synen knecht. ende leyden sy in dat hus  
 der werkschop. ende satte en bouen all die dat  
 gheladen waeren. ende daer waeren by dert-  
 tich man. Doe sede Samuël thoe dem kake.  
 Dat deel dat ick dy gaff gys her. dat ick dy  
 gebaeden hadde vp toe setten. ende die kake  
 langheden dat scholder blat hije voer. ende sat-  
 te dat voer saul. Ende doe sprack samuël. sye  
 dit is hier goeuert dat sette voer dy ende ere  
 want dat is dy myt voersatze gehalden doe ik  
 dat volck eysten. Ende vp den dach at Saul  
 myt Samuele. ende ginghen van der hoeghe-  
 den bys in dat steken. ende sprack myt Saul  
 vp dem sulre. dat was in einre hemeliker ka-  
 meren. Lende Saul die bereiden ein bedde vp  
 dem sulre ende sliep. Alls sy des morgens vpe-  
 stonden ende dat dach begunde to werden. do  
 eysten samuël saul van dem sulre ende sprack  
 toe em ende sede. Sta vp dat ick dy laet gaen  
 Ende Saul stont vp. ende sy ginghen tosamē  
 hij ende Samuël. ende doe sy quaemen in dat  
 nederste aff gaen van der stat. do sprack samu-  
 el thoe saul. Segghe dynem knechte dat hij  
 ein wemich voer vns enwech gae. ende bliff  
 du ein wemich staen. dat ik dy aepenbaer dat  
 woert des heren.

**D**at tiende Capittel woe saul Samuël  
 salffden ende wat waerteyken hij em gaff. en-  
 de wo hij vnder de propheten quam. ende myt  
 den prophetierden.

**D**oe nam samuël dat olyvetken. ende  
 goeth dat vp syn hoeft ende kuste en-  
 ende sprack. Sye die here heft dy ghe-  
 salfft eynen vorsten ouer syn erue. Du salte  
 syn volck verloessen van synre vanden han-  
 den die all vmb sy syn. ende dat sy dy eyn rey-  
 ken. want die here dy ghesalfft heft in eynen  
 vorsten als du huide van my geist so vindestu  
 twe man by dem graue Achell in den einden  
 van benyamyn vp den myddach. die maeken  
 groete kuylen ende sullen dy seggen. die esely-  
 nen sin vunden daer nae du gegaen waerst toe  
 soeken. ende dyn vaeder liet die eselynnen. en-  
 de was forchuldich voer uw. ende sprekt.  
 wat sal ik doen van mynem scene. Ende als

du van daer geyft ende voortkomst ende koe  
mest tho der eyken taber. dat saltu vinden dre  
man die vp gaen den berch Bethel toe gaede.  
Die eyn draghet dre seckelken: ende die ander  
dre pletzken van brode. ende de derde ein lech  
elen wyne. ende als sy dy groetent so sullen si  
dy twe broet gheuen. Ende die selue brode fall  
tu nemen van eren hāden. Daer nae so kump  
stu in den berch des heren. daer is die sten =  
dypnghe der phylistian. ende alsoe du in de stat  
kumpst soe fall dy tegen koemen eyn schar der  
propheten: die koemen affgaen van der hoge  
den. ende voer en psalterium lyren ende herpen  
ende redelen. ende sy sullen prophetieren. ende  
die geist des heren sal in dy sprengen. ende salt  
myt en prophetieren ende salt in eynen anderē  
mā ghewandelt werden. Daerumb wanneer  
alls dy all dese teyken vntmoeren. soe doe alle  
dat dyn hant vyndet. want die here is myt dy  
Ende fallt voer my neder gaen in Gabaath. en  
de ick fall dy to neder komen dattu deyst dye  
offerhande ende offerst den offer der vredesam  
micheit. Heuen daege falltu beden bys ik toe  
dy kome. ende dy wysen wartu don fallt. ende  
alsoe balde als hi syn scholder vmb kijerden.  
ende ghinck van Samuell. doe ver wandelden  
em got ein ander herte. ende all dye teken qua  
men in dem daeghe. Sy quaemen vp den voer  
genoemden berch. ende dar quam em ein scha  
re der propheten enteghen. ende die geist des  
heren spranck in en. ende hi prophetierden in  
dem myddell vnder en. Ende alls dyt saeghen  
all die en bekanden voermaels als gysteren en  
ergysteren: dat hy myt den propheten was en  
de prophetierden. Doe spraken sy vnder malk  
anderen. Wat dijnghes mach Cys sone wes  
detuaren syn. ende is Saul niet vnder den pro  
pheten? Die eyn antworden dem anderen ende  
spraken vnder en. Cys is syn vader ende daer  
van quam dat bywoert. Is Saul niet vnder  
den propheten? Ende hi vp hoerde thoe pro  
phetieren ende quam vp die hoegede Do sprak  
Sauls oeme toe em. ende toe synen knechte.  
Waer synt gy gegae geweest. Sy antworden  
em ende spraken to em. wy waren ghegaen so  
ken die eselynnē. ende doe wy die niet en vun  
den doe quaemen wy tho Samuell. Do sprak  
syn oeme thoe oeme. Begge my wat se de dy sa  
muell. Ende antwoerden Saul synem oemen  
ende sprack. Hi se de vns dat die eselynnen vō  
den weten. ende van der reden des rickes en se  
de hi em niet. daer van ein Samuell had tho  
ghespraeken. Ende Samuell eyften dat volk  
toesaemen in Masphat ende sprack thoe ysra  
hels kinderen. Dyt sprickt ghot dye here van  
ysrahel. Ick hebbe ysrahel gheleydet. vnt de  
lande van Egipten. ende hebbe uw verlostet

vyt den handen der egipten. ende vnt den han  
den alre konynge die uw bedruckten. ende gy  
hebbet huden got uwen heren verwoepen. dye  
uw alleyn vnt hallden hefft ghehad van alle  
toesen ende van allen bedroeffnissen. ende ghy  
spraeckt geyne wyse. mer sette eynen konynk  
ouer vns. Daerumb staet nu voer dem heren  
myt uwen geslechte ende myt uwen gesynde.  
Ende Samuell vergaerden all die geslechte  
van ysrahel. ende dat loth vyl vp dat geslech  
te Benyamyn. Ende doe nam hi dat geslecht  
Benyamyn. ende doe quam dat vp die gebure  
de Metri. Ende quam bys vp Saul Cys so  
ne. Darumb sochten si en ende hi en was niet  
daer. ende daer nae betieden sy sich myt den he  
ren off hi yet daer koemen solde. Die here ic  
woerden ende sprack toe en. Hi is verborgen  
in synen huys. Doe liepen sy ende haelden en  
dar stont he in dem myddell vnder dem volk.  
ende was hooger bouen all dat volck van der  
scholderen vpwart. Ende doe sprack samuell  
tho all dem volcke van ysrahel. Nu siet her wē  
die here vntuerkaren hefft. ende syn gheleick  
en is niet vnder all dem volck. Do riep al dat  
volcke van ysrahel ende sprack. Die koenynck  
moere leuen ende sprack Samuel tue all de me  
volcke. ende se de de ewe des ricks. ende schre  
ue die in eyn boeck ende lede dat vp voer dem  
heren. ende Samuel dye liere dat volck al tosa  
men wederumb toe huys gaen. ende em yghe  
lick die ginck in syn huys. Ende Saul de ghy  
ghe in syn huys in Gabaath. Ende myt ome  
ginghen eyn deyl manne van dem her des vol  
kes. den ghot die almachtighe here er heren  
hadde beroert. Ende die soene Bethel spraken  
Sall vns dese ghesont moeghen maeken. En  
de versmaeden en. ende ende en brachten ome  
geyn ghaeuen. Ende hi ghebeerden recht off  
hi des niet en hoerde

Dat elfte Capittel: woe die Ammoni  
ten striden wolden enteghen Iabes Galaad.  
Ende woe dat voer Saul quam. Ende woe hi  
all dat volck van ysrahel thoe sich nam. ende  
stredē ende ghewan.

Als dyt geschiet was volnae ein maet  
daer nae: do gink vp Naas ammoni  
tes ende begunde to stude regē Iabes



Handwritten text in a smaller script, likely a continuation of the biblical text or a commentary, located in the right margin of the adjacent page.

**Der konynge**

Galaad. ende spraken all die man Jabes van galaad toe Naas. Holt vns in vreden en wy wyllen dy dyenen. Ende doe andrworden Naas thoe en. **A**lsus wyll ick ein welicheyt myt uw aengaen. dat ick u all uwe rechte oghen vrysteke. ende maeke uw eyn versmaedenisse van all ysrahell. Ende doe spraken rho em de alsten van Jabes. Verlene vns seuen daeghe: dat wy senden baden in all ysrahell. ende is ne mant die vns beschudden wyll soe wyllen wy vrygaen toe dy. Darumb quaemen dye baden in gabaath toe saul. ende spraken dese wort an horende des volcks. ende all dat volck verhof sin stemme ende schreyden. Ende hiet des moez gens vroe quam. **S**aul vryth den acker en vol gheden synen offen ende sprack. wat hefft dat volck dat dat schreyt? Ende sy seden em die woert der manne Jabes. Ende doe **S**aul dye woert hoerde sprank in em die geist des heren ende waert toemaete tornich ende nam beide de offen ende snyde die to stucken. ende sande de in all die einden van ysrahell myt all den baden ende sede. so we niet vit en geit ende saul niet en volget ende samuel alsoe fall sinen offen ghescheyen. Ende quam die angst des heren ouer all volck. ende gingen vryt recht als ein man. ende hie ouerfloech so in besech der stat. Ende waeren ysrahels kinder dre hondert dusent. Ende die man van iuda dertich dusent. ende si seden toe den baden die daer quaen. **A**lsus sul

let ghy segghen den mannen die syn in Jabes galaad. **M**orgen fall uw heil werden alls dye sonne vntwermet. Ende also quaemen die badden ende baetschopten den mannen van Jabes galaad. die welcke veruouden sich ende spraken. **M**oghen gaen wy vryt enteghen uw. ende doen all dat gy wylt. Ende dat gheschach alls die ander dach quam. do derden saul dat volck in dre delen. ende toech in myddell in de wonyngen in der myddernacht. ende sloch de Ammoniten bys dat die dach hepten. all dat ader volck wart verspreyt. Also dat vnder en allen niet twe toesaemen en bleuen. Ende doe sprak dat volck toe samuel. we is dese dye ge spraken hefft. saul en sal niet ouer vns regneren. **G**heuet vns alle die manne ende doden wy sy. Ende sprack saul. nemant en fall deses daeghes verstaegen werden. want huyde heft die here heil gedaen in ysrahel. Doe sprack samuel toe dem volck. **K**omet ende gaen wy in galgala. ende vernigen wy daer dat rick. ende ginge al dat volck in galgala ende mackten daer einen konynck saul vor dem heren in galgala ende daer offerden sy die offerhade der vrede sa mycheit voer dem heren. ende dat veruouwen den sich saul ende all dat volck va ysrahell toe maele seer



*[Faint, illegible text from the reverse side of the page, likely bleed-through from the other side of the leaf.]*

**D**at twelfte Capittel woe Samuël voert dem volcke bekende dat hij sy nye besweret en hedde. Ende nam des den heren got tho ghetughe.

**D**o sprak Samuël tho alle dem volcke van ysrahell. Syet ik hebbe uw stemme gehoert na all dem alls gy my gesacht hadt. ende hebbe eynen koenynck oeuert uw gesat. ende nu gept uwe koenynck voert uw ende ick byn ghealdet ende grauwe geworden ende myn kinder synt myt uw. Ik byn also myt uw vmb gegaen van mynre ioeghet bys huide vp desen dach. Syet ick byn hier. Spreekt vā my voert dem heren ende sinen ghesalueden. of ick ye mynschen ossen ghenam off esell off ick emant verdriet ghedaen hebbe: off ick emant verdrückt en hebbe. off ick enighe gaue van esmaent hebbe ghenomen dat wyll ick hude versinaeden ende beteren. ende will uw dat weder gheuen. Ende sy spraken thoe em du en heft vns niet beswert noch ghedrückt. noch gemgaue en heffstu genomen van vnsen handen. Ende doe sprack hij tho en. Dye here is myn ghetuych teghen uw ende syn ghesalffde vpp desen dach. dat ghy in mynen handen niet vū den en hebbet. Ende sy spraken. Getuych ys hij des. Ende doe sprack Samuël tho den volke. Dye here die Moyses ende Aaron gemaket hefft: ende leyden vnsē redere vpt dem lande van Egypten is hiet teghenwordich. Nu staet hier dat ick myt uw rechtlicker wysen dedynghē voert dem heren van all den termērticheiden des heren: die hij myt uw: ende myt uwen redere gedaen hefft. woe Jacob quam in Egypten. ende tepen uwe redere tho dem heren. Ende sande die here Moyses ende Aaron: ende leyden uwe redere vpyth Egypten. ende satte sy in dese stat. ende sy hebben vergheren des heren eres gaedes. ende hij ghaff sy in dye hande Hysare. die Asor eytmeyster was. ende in dye hande der Phylistyen. ende in die hande des koenynghes van Moab. ende streden teghen die. Daer riepen sy thoe deme heren ende spraken. Wy hebben ghesondyghet. wante wy den heren ghelaeren hebben. ende hebben ghedyent Baalym ende Astaroth. ende daer vmb verloesse vns nu van vnsē vyanden hāden: ende wyllen dy dopenen. Ende sande die here Iherobaall ende Hadan. ende Sampson ende Barach. ende Jephthe ende Samuël. ende verloesten uw vpyth den handen uwer vyanden. all vmb ende ghy woindet secher. Ende do gi saghet dat Naas die koenynck der Ammonyten quam enteghen uw. doe sachten ghy my:

geynrelepe wylse \* en wyllen wy sonder koenynck syn. **M**er eyn koenynck fall vns ghebēden. Doe uw got ende here vnder uw regnerden. nu is uwe koenynck hiet entegenwordich den ghy ghekaren ende gebeden hebt. Syet de here hefft uw eynen koenynck gegeuen off gy den heren vntfruchtet. ende denet deme: ende hoeret syn stemme. ende verspreket niet den mont des heren. Ende ghy ende uw koenynck die uw tho ghebeden hefft sullt volgen dem heren uwem gaede. Ende off gy des heren stemme niet en horet. ende versmadet syn woert. so fall die hant des heren syn ouer uw ende ouer uwe weder. Mer nu staet ende besiet dyt groet dynck: dat die here fall doen in uwe gesichte. **I**s dat huden niet ein dach des bonuwes des wepts. **I**ck fall den heren antopen ende hi fall geuen stymmen ende tegen. ende ghy sullt wēten ende sien welck groet quaet ghy ghedaen hebbet in dem ghesichte des heren: dat ghy uschen eynen koenynck ouer uw. Ende Samuël die tepe tho dem heren ende die here ghaff stemmen ende teghen des daeghes. Ende alle dat volck vntfruchten den heren sere ende Samuël. Doe sprack all dat ghemeyn volck toe Samuël. Bydde voert dyne knechte thoe den heren dynem gaede. dat wy niet en steruen. want tho all vnsen sonden hebben wy dyt quaet daer tho ghedaen. dat wy vns eimen koenynck hebben gheeyfchet. Ende doe sprack Samuël toe dem volcke. Vntfrucht uw niet. ghy hebbet all dyt quaet ghedaen. nochtant soe en scheydet niet van dem heren. Mer dye net dem heren in all uwen heren. ende niet en neyghet uw toe ydelicheyt die uw niet en baeren. noch uw niet verlossen en moegen. want sy ydell syn. ende die here en fall syn volck niet laeten vmb syns groeten namen wyllen. wāt die here hefft ghegheuen uw em ein volck toe maeken. van my wese dye sūnde in dem heren dat ick vp hoert voert uw toe bydden. ende ick fall uw leren den gueden rechten wech. Daer vmb vntfruchtet den heren ende dienēt dem heren in waerheit. ende vpyth all uwen heren want ghy heb bet waell ghesien dat ghroete wonder dat hij gedaen hefft. ende off ghy sondicht in boessheit. soe sullt gy ende uw koenynck toelamen vergaen.

**D**at dertiende Capittel woe Samuël fall voert sēde. wan hij den wyllen ghaedes met ende dede ende syn ghebaede niet en hielde. wō dat em darumb gaen solde.

*[Marginal notes in a smaller hand, partially illegible due to fading and bleed-through.]*

Der konynge

**S**aul was ein kint eyns iaers do hi begonde to regneren. dat is hij was alsoe wyne ende vnosell van sonden als ein kyndt eines iaers. Ende twe iaer regnerden hi in ysrahell. in guetheit ende in vnosell heyt. Ende Saul die koos vyth ysrahell die duyfent man. Ende der bleuen twey duyfent myt Saul in machynas. ende in dem berghe Bethell. Ende die ander duyfent myt Jonathas in Gabaa benyamyn. Ende dat ander volcke sande hi ouer all hyn in syn wonynghe. Ende Jonathas die sloech die bolwercken off vesten der phylistien: die daer waeren in Gabaa. Als dat ghehoerde Saul. doe blese hi myt den basunen in allen landen seggende. Dyt sulden hoeren dyc hebreen. ende all ysrahell hoerde alsulcken gheruche. Saul heeft verlaegen die bolwercken off vesten der phylistien. Ende ysrahell verhoef sich vp enteghen die phylistien. Ende doe repe dat volck nae Saul in galgala. Ende die phylistien syn vergaedert vmb toe staden reghen ysrahell: dertich duyfent to waeghen ende ses duyfent toe perde. ende des anderen ghemeynen volcks alsoe vyll als sandes in dem ouer des mers. Ende gingen vp ende sarten er woonynghe vp in machynas. in dat oesten tho Bethauen. Als dat saghen de man ysrahell dat sy in noet ghesat waren. doe wart dat volck bedruckt ende boeghen sich in de grauen. ende in die kuylen en de in die stertosen. ende in die hoelre ende in die aisternen. Dye hebreen gingen ouer die Jordaen in dat landt Ghad ende Galaad. Ende doe Saul noch was in Galgala. doe wart all dnt volck wueert dat em nae volgeden. ende daer beyde hi seuen daege nae behaeghen Samuells. Ende Samuell en quam niet in Galgala. en dat volck scheyden sich van em. Ende doe sprack Saul. Brenghet my den offer der vrede sampe heyt. Ende hi offerden die offerhande. en alls hi volbracht had: offerende dat bernende offer. Dyt doe quam Samuell. ende Saul ginghe vyth enteghen en: dat hij en groten. Ende doe sprack Samuell toe em. Wat heffstu ghedaen? Saul antwoerden. want ick sach dat dat volck van my vpell. ende du en quacmest niet vp die gesatte daeghe. Ende de phylistien waren vergaedert in Machynas. Doe sprack ick. Nu koemen dyc phylistien her aff toe my in Galgala. ende ick en sat niet toeureden dat angesicht des heren. Ende so van noet ghedrungen offerden ick die offerhande dem heren. Ende doe sede Samuell tho Saul. Du heffst ghelick ghedaen. noch en heffst niet be waert die ghebaede die dy got dyn here geba den heffst. ende en heddestu des niet ghedaen soe hadde die here als nu dy ghesat ouer all y

424  
srahell toe ewyghen daegen. Men dyn tick en mach nu in geyne wyse vpgelstedygen voerde Dye here heffte em gesocht emen man nae sine herten. dat was Dauid. Ende die here heeft em gebaeden dat hi sy eyn leideffman ouer sin volck. want du niet en heffst gehalten dat dy die here ghebaden hadde. Ende doe stonde Samuell vp ende ginghe van galgalis in gabaa benyamyn. Ende dat ander volck gimck Saul nae vpwart enteghen dat volck. ende strecken myt den die koemen wolden vyth galgala in gabaoth an dem berghe benyamyn. ende oeuertelden Saul syn volck dat by eme vonden was. self hondert man. Ende Saul ende Jonathas syn sene. ende dat volck dat myt em vonden wart in gabaa benyamyn. Ende doe waeren die phylistien in machynas. ende gingen vt den tenten der phylistien to striden dre scharen. Eynen hoep toech entegen den wech van effraym to der stat sauls. ende den anderen hoep toech den wech betheron. Dye derde hoep hjerden sich aen dat eynde des landes Gabaa langest den berch Sebom entegen die woelste nye. Ende men en vande in all dem lande van ysrahell. toe den tijden. Igeynen yseren smyt. Die phylistien hadden dat verhoeyt. vp dat de hebreen noch swert noch gelauien en maekde. Hijerumb soe toghen all ysrahell neder entegē die phylistien. dat eyn yghelick schrepten sin ploechkolter: sinen karste. syn hack: ende syne houwale. ende syn sekele. de spytten der ploech kolter spaede ende karst ende aere waeren all stump ende versletē: dat sy behoefden des maekens. Ende als quam die dach des strides: do en wart nye swert noch gelauie vonden: in de handen des volcks: die myt Saul waeren: ende myt Jonathas sinen sene. sonder Saul ende Jonathas syn soen. Doe toghen die phylistien vut dat sy vort togen in machynas.

dat wertende Capitrell woe Jonathas de Sauls soen was streyt myt den phylistien en sy veriacgeden. ende woe vyll volcks Jonathas ende saul hadden. ende woe sy die here des dages verloesten vut den handen der phylistien

**O**nde dat gheschach eyns daeges dat Jonathas Sauls soen sprack to dem iongen dyc syn wapener was. Koem en gaen wy to dem bolwerk off veste der phy

listeen. dat daer is ouer dese stadt. Ende des en sede hij synen vaeder niet. Ende Saul dye woenden in dem laetsten eynden van Gabaa. vnder eynem garnaten appelboeme: die stonde in dem velde van Gabaa. ende waeren myt ein volnae seshundert man. Ende achyas Achytobs soene Ichaborths broeder Phynes soene die gebaeren was van Hely dem priester. des heren in sylo. die droech dat Ephor. dat priesterlike kleedt. Ende dat volck en wust niet waer Jonathas was ghegaen. Ende dat waeren tusschen dem vpphanghe daer Jonathas wolde vppgaen tegen die phylistien grote steynrutten van beyden syden vprekende in de lucht. ende recht ecken vp reken als tan. des eyns name was Hoses. ende des anderen name was Sene. eyn wtzische die vpgank to dem norden wart teghen Machynas. ende die ander in dat suden teghen Gabaa. Ende doe sprack Jonathas tho dem ionghelinge synen wapener. Kome ende trecken wy to dem hoepe der vnbestedener. licht fall die here vor vns wercken. want dat en is deme heren niet swaer vns tho behalden myt vyll off myt wey mich. Doe sede om syn wapener. Doe alle dat dynem moede behaeghet. Gae waer dy lustet. ende ick wyll myt dy syn waer du wolt. Ende doe sprack Jonathas. Syet wy gaen to desen luden. Ende alls wy en verschynen. ende off si vns also to spreken. Blyfft bys dat wy kome tho uw. so sullen wy staen blyuen vp der stat ende laten sy tho vns komen. Ende off sy spreken. Gaet vp tho vns: soe sullen wy vppghaen tho en. Want soe heft sy die here in vns hande gegeuen. dat fall vns eyn teyken syn. Ende sy verschynen beyde dem heren der phylistien: Doe spraken die phylistien. Syet die hebreen koemen vyth den hoeleren daer sy in verborge waren. Ende spraken die man vyth dem hoepe tho Jonatha ende tho synen wapener ende seden. Gaet vp tho ons ende wy wyllen uw dat verloeren. dyneck wisen. Ende do sprack Jonathas tho synem wapener. ghaen wy vppvolghe my. Dye here heft sy gegeuen in dye hande der kinder Israhells. Jonathas gynck vp krupende myt handen ende myt voren ende syn wapener nae em. Ende doe sy saghen dat anghesichte Jonathe. Eyn deyll vpylen voer Jonatha. die ander sloech syn wapener doet die em naeuolgheden. En was die ierste slachtinghe die Jonathas ende syn wapener deden by twynlich mans in dem myddell des ackers dat eyn par ossen in eynen daege plaeghen toe doen. Ende daer is ein groot teken woerden in den woenynghen ende in dem velde. ende all dar volck van een hoepe die vpt waren gegaen to wuen die worden veruogert ende worden bedro

uet ee wonynghen. Ende dat gheschach recht als eyn myrakell van gade. Ende saeghen dye wardeslyde Saul dye waeren in Gabaa ben yamyn. Ende siet dat grote volck was nedder gellaegen. ende die anderen vluwen hie ende daer. Ende sprack Saul tho synem volck dat myt em was. Besiet ende soecket wy van vns vythgegaen sy. Ende als men all vmb gesochte do vant men dat Jonathas ende syn wapener mit daer en waren. Ende doe sprack Saul tho Achyam. Brenghe her die arche des heren ende die arche des heren was daer myt den hederen ysrahell den dach. Ende all die wyle saul sprack tho dem priester: doe hoef sich eyn groot gerucht in den woenynghen der phylistien. ende dat woesse all gemaek ende apenbaeren sich daer klaer. Ende sprack saul tho dem priester. Trecke dyn hant nae dy want dye priester tho gaede beden myt vrtghelickten armen. Ende doe repte saul: ende all dar volck dat myt em was ende quaemen vpp de stat des strides. Syet daer hadde sich eyn vghelicken swert gekert tegen synen naesten. Ende was daer grote nederlaeghe. Ende die hebreen dye myt den phylistien waeren gysteren ende eegysteren. ende waeren myt en vppghegan an die woenynghen die kijreden wederumb: dat so waren myt ysrahell die myt saul waeren ende myt Jonatha. Ende die ysraheliten die sich geborghen hadden in dem berge effraym. alls die hoerden dat die phylistien vluwen die gheselschopten sich myt den eren in den strit. En dat waeren by saul volnae twynlich duysent man. Ende weloesten des daeghes die here ysrahell. Ende dye steynde quam bys tho Betauen. ende die manne van ysrahell woerden weloest des daeghes. Ende doe beswoer saul in dem daeghe dat volck ende sede. Vermaledyt sy die man die broet nith bys tho auende: bys ick my ghewraeken hebbe van mynen vpaden. Ende all dar volck en ath niet broet. Ende alle dat ghemeyn volck quam in eynen wall: dye entboeuen dem hoemige vloet. Ende dat volck gynck in den wall: ende verscheyn dat vlijende homich. ende erre geyn neckten syn hande tho synem monde. want dat volck vnuet dat beswoeren. Ende Jonathas en hadde niet gehoert dat syn vaeder dat volcke beswoeren hadde. ende hij vythstreckten dat vthxste vander roeden die hij in synre hant hadde. ende netten die in dem dunst des homiges ende kietten syn handt tho synem monde. ende syn oeghen woerden verluchtet. Doe andtwoerden em ma van dem volcke ende sede. Dyn vaeder heft dat volck daer tho myt eyden beswoeren ende heft gesacht. Vermaledyt si he die hude broet. ende dat volck was amechlich wordet. en

*Handwritten marginal notes in a smaller script, likely a continuation of the biblical text or commentary.*

Der koeninge

do sprak ionathas **Mijn vader heeft dat lant**  
**bedroeft dat sint dye luyde des landes.** I ghy  
hebt gesien wo mijn ogen verlycht sint Daerū  
want ick ghesmaect heb eyn weinich van de  
sen homige: woe veel meer off dat volck hadde  
gegeten vanden roue eer ryanden: dye se ghe  
vunden hebben: wete dan nyet dye plaghe der  
Phylisteen meer geweest. Ende se sloegen de  
Phylisteen inden daghe van Macymis bys in  
Haplon: ende dat volck was toe mael wrmoet  
ende kyerden weddumb toe den roue ende na  
men schapen offsen ende caluere ende doden de  
vp der erden ende dat volck ath dat myt dem  
bloede ende dat voertkundygkeden se saull en  
de spraken: dat dat volck gesundyghet hadde  
den heren **kerende dat vlesch myt den bloede.** I  
he sprack **Ey hebt auergetreden: wentelt my**  
my nu eynen ghroeten steyn: ende doe sprack  
saull **Koep toe den volck ende segget en: dat**  
en yghelyck sijn offsen ende sijn wedder thoe  
my leyde ende dodet dat vp den steyne en etet  
en dan en sondyget niet meer den heren: etede  
dat vlesch myt den bloede. Also quam all dat  
volck ende een yghelyck brachre eynen offsen  
in sijn hant bys an dye nacht ende doeden de  
daer: ende saull timmerde den heren eynen all  
taer: doe begunde he erst thoe timmeren een al  
taer den heren: en doe sprak saull **Dese nacht**  
wyllen wy dye phylisteen auerualen: ende we  
dyllyghen se bys dye moeghen vpschynen: en  
de laten niet eynen man van en: ende se de dat  
volck. All dat dy guet duncket in dinen oghen  
dat doe. Ende doe sprack dye priester **Ga wy**  
her thoe den heren: ende raet vraghe saull dem  
heren ende sprack: **sall ick nauolghen dye phy**  
listeen vp dattu se gheueft in dye handen Is  
rahels: Ende he antwoerde em niet in dem da  
ghe. Ende doe sprack saull. **Vergaddert huer**  
alle dye oeder des volcks **dat is dat gemey**  
**ne volck vyth allen eynden lende ghy sult sien**  
ende weten ouermyts wen dese sunde huden  
is ghescheyt dye here dye ghesuntmaker Is  
rahell leuet **dat is by ghot dye leuet.** Ioff dyt  
ghescheyt is doer **Jonathan** minen soene: soe  
moet he sonder weddersprake steruen. Ende  
des en wedder sprake en nyemant van alle den  
volcke: ende he sprack toe allen **Israhell**: schey  
det ghy uw in een deyll ende ick myt minen so  
ne **Jonathe** wyllen sijn inden anderen deyle: en  
de doe antwoerde dat volck thoe saull **Wat**  
dy guet duncket in dinen oghen dat doe: ende  
doe sprack saull thoe den heren **Got** here van  
Israhell ghyff gherichte **Wat is dattu huden**  
niet gheantwoert heffst dinen knechte offte  
dye boescheyt in my offte in minen sone **Jona**  
thas is: dat betekene: ende is dye boescheyt in  
den volcke: soe ghyff dijn hyllicheyt: ende daer

wart ghegepen **Jonathas** **doer** dat for dat  
vp em vrell lende saull ende dat volck ghinck  
vyth ende sprack saull **Legget** dat loth tusche  
minen soen **Jonatha** ende my: ende gheuangē  
wart **Jonathas**: ende doe sprack saull thoe **Jo**  
natha: segghe my wat heffst du ghedaent en  
de **Jonathas** se de dat em ende sprack: **Hoerē**  
de smakede ick een weinich homichs myt den  
ouersten deel mijnre toeden: dye ick in mynen  
hant hadde ende sie ick sterue **sonder enige**  
**redelycke sake.** lende saull sprack dyt doe my  
got ende dat daer toe want du des des doden  
steruen moeste **Jonatha**: ende doe sprack dat  
volck thoe saull. **Daerumb** en sall **Jonathas**  
niet steruen want he heeft **Israhel** groet heil  
ghedaent: dat wete thoe maell quaet: leeft d e  
here: dat em enich haer enfyell thoe der erden:  
van sinen hoefde want he heeft myt ghoede  
ghewercket: ende dat volck verlossede **Jona**  
thas: dat he niet en stouere: ende saull ghynck  
enwech ende wtuolgede niet dye **Phylisteen**  
ende dye **Phylisteen** waren wedder vmb m e  
re steden ghetoghen: ende saull als he bestedy  
ghet hadde dat nke auer **Israhell**: doe streyt  
he all vmb teghen sijn vyanden: enteghen mo  
ab ende dye kinderen **Am mon**: ende dye ko  
ninghe van **saba**: ende dye **Phylisteen** ende so  
waer he sich henne kyerde daer wan he: ende  
doe vergade he een heer ende sloech **Amelech**  
ende verlossede **Israhell** van den handen der de  
se verstoerden: sauls kinderen waren **Jonatas**  
ende **Jesuy** en **Melchysua**: ende waren dye na  
men sijn tweer dochter: dem naeme der ersten  
ghetorene **Merob**: ende dye iunste hete **My**  
chol: en sauls wiiff hete **Meynaen** dye dochter  
**Achymaas**: ende dye vorste sijne rytterschop  
hete **Abner** **Ners** soen: dye sauls neue was en  
de **Cys** was sauls vader: ende **Ner** was **Ab**  
ners vader ende **Abphels** soen: ende dat was  
een mechtich steydt teghen dye **Phylisteen**  
in alle den daghen sauls want wen saull sach  
eynen starcken man ende nutte thoe stryde: de  
ghesellychde he thoe em.

**Dat. xv. Ca. wo** Saull niet en dede als em  
samuell gesacht hadde van godes wegen dat  
gehoersamichheit beter were dan de offerhade

**U**nde do sprak samuel to saull **De here**  
heeft my gesant dat ick dy salffde enen  
koenick ouer sijn volck van **Israhell**  
daerumb hoere nu dye stemme des heren: dyt  
spreckt dye here des volckes. **Ick** hebbe auer  
teit wat amelech heeft gedaen ysrahell: so woe  
he em wederstont do he qua vye egypten: dat  
vm ga nu ende sla amelech en wtwoeste al dat



Der konynge

Ende doe kyeede samuell vmb en volgde saull na. ende saull antede den heren Doe sprack samuel. brenget my hie Agag den koninck van Amalech. end wart em bracht Agag die was to mael wet ende beuede En doe sprack Agag Also verwynt die bytter doet Ende sprack Samuell. also din sweet die wijff siuder kinder ge maeckt hefft: also fall dyn moeder vnder den

wijue siuder kind sin. en samuel sneyt en to stuken voer den heren in galgalis Ende do gink samuel in ramatha. ende saul gynck vp in sijn huys in Gaba. en samuell die en sach dat saull met bijs an den dach fins do des Nochtant soe beweynde samuell saul: want dat den heren te touwede dat hy saul hefft koninck gemaecte ouer israhell.



Dat. xvi. ca. Woe die here samuel gebot da uid toe saluen toe eynen koninck. ende wo hy saul vp der harpen speelde.

Doe sprack die here to samuel. wo lage wyenstu saul: want ick en verwoyden hebbe. dat hy niet mer en regniert ouer israhel: vull dyn hoorn mit olie. end kum dat ik di sende to ysai va bethleem: wat ick mi eyn koninck ouerspen hebbe vnder sine kinder. En seide samuel. wat hen gae ick? En saul fall dyt werden horen ende wert my doden En die here sprack. du salt nemen eyn kalff van den herden in dijn hant. ende salt seggen. Ick koemen to offeren dem heren ende salt ysai eyschen toe dem offer ende ick fall dy bewysen wat du doen salt. ende du solt saluen so wen ick dy vertonen sal. Doe dede samuel als em die here ghesacht hadde ende quam in bethleem ende des verwunderde sich die aldesten va der stat ende quamen em entgegen ende spraken. Is dijn in ganck icht toe vns vredelick? ende hi sprak. ia hi is vredelick. Ick koemen toe offeren den heren billiget uw ende komet mit my dat ik of

ferre Doe gebilgede hi ysai ende sin kinder ende eyschede mit em toe de n offere. ende als se in quamen doe sach hy helpab ende sprack. Is hy dan voer den heren icht die gesalueder? En do sprack die here toe samuell. Nyet en besiet sin angesichte noch die lengede fins lichaems: want ick heb en verwoyden. ende ick en ordelē niet na dem gesichte des mynschen: want die mynsche siet die dingen die daer verschynont: mer die here besiet die herten an. Ende do heyschede ysai. Amynadab ende leyde en voer samuell ende hy seide. Noch die here en hefft des sen ock niet vutuerkaren. Ende ysai bracht hie voer Sama. Van den seide samuell. Noch desen en hefft die here niet vutuerkaren. Hie vmb bracht ysai soen soene voer samuell. ende sprack samuell to ysai. Die here en heft geynen van desen verkeren. Doe sprack samuell toe ysai. Sint dit all din kinder? Hi antworde dat is noch eyn klepne en de hoder dyeschape. Ende sprack samuell to ysai. Sende na dem ende brenge den hie. wy en wyllē niet etehen bijs der hie kumpt. Darumb sende hy ende dede en halen. ende hi was toet en schoen

**Dat iijste boeck**

van aengesichte ende sprack de here. Sta vp en de salue den dat is die mā. Do nam samuel dat hoer mit dem olie ende saluede den in mydden vnder all sinen broderen. ende die geyst des heren wart gewijst in dauid van dem dage end voort. Do stont samuell vp ende gynck in Ramatha. End die geyst des heren gynck vā saul ende der schalke geyst van den herē die ouede saul. Do spraken die knechte Saul to em. sech des heren quade geyst die ouet di. gebede vns here der koninck sinē knechten de voer em sint to soken eynē mynschen die mit der harpē sin gen kūne: vp dat wanner dy begrijet die tose geyst des heren so spele hy mit sinē handen en du dan to lichter werdes. Ende sprack saul to sinen knechte. besiet my vmb eynē die dar wal spelen kūne ende brenget den to my. ende doe antworde eyn vā dē knechten ende sprack. Ik

heble ghesien den soen Isay den beethloemiten spelenden ende to maell starck vā macht ende eyn strijbar man en wijs van worde ende is to maell ey schoen mā en die hē is mit em. hūb sande saul baeden to Isay seggēde. Sende my dauid dinen die in der weyde is. Do nam Isay eynē esell vull brodes ende eyn legelen wijns: sicken van sinen segen ende sende dat myt dauid saul. Ende do quam dauid to saul en stont voer en. ende hy kreech en to maell lieff en ma kede en sinen waepener. en saul die entbor Isai seggēde. Sta dauid in minē aengesichte wāt hy hefft gnade vunden in minē ogen. En voort wanner de toese geist saul ouede: soe nam dauid sin harpe ende sloech die myt der hant ende so bequam sic saul ende wart lichter. en dan gynck die toese geyst van em



**Dat xvij. ca. Wo Goliad quā myt den philisteen ende nyemat bestriden en do ist. en woe sich des dauid an nam ende en doetsloch.**

**D**o vergaderde die philisteen er schare to striden en quamē to samē in sochoth Jude en richten erre woeninge vp en tuischen sochoth ende azecha in den emde des heren. En saul end die man israhell vergaderde sich en quamē in dē dael therebinthi en staldē er spytzen to striden entegen die philisteen en die israhell stonden vp dem berge an der sids ende israhell stont vp dem berge an der anderē

siden. ende dat was eyn dael en tuischen en. En dar quam eyn bastart vyt den woningen der philisteen gelycē goliad van geth. vñ. clenba gen hoech ende eyn hantbrex: en stelen helm vp sinen hoefde. en hadde eyn gerinket pants set an. en dat gewychte des pantsers was vyff dusent scli vā yser. en hy had die beyn gewāt an van yserē en eynē yserē schilt bedeckt em sin schulderen. der schacht vā sinē speer was als eyweuers hoelt. en dat yser dar vā weych sel hundert scli vā yser: en sin waepener gynck voer em. Dar stont hi do ende riep to dem he pevan israhell end seide en. wanūb sijt gi komē bereyt toe striden. byn ick niet eyn philisteer.

*[Marginal notes in a smaller, cursive script, likely a commentary or continuation of the text.]*

ende gy sijt knechte sauls: kyeset van uw einē man ende koem hijt aff to striden alleynē myt my. ende off hy myt my striden moghe end mi verlaen: soe wyllē wy v̄w knechte sijn. Ende off ick en verlaen ende ouerhant neme: so sult ghy alle vnse knechte sijn. Ende do sprack der philisteer Ick hebbe huide verspracken der scaeten van israhell. Gijft my eynen man die myt my alleyn stride. Als dit gehoerde saull ende all die man van israhell deses philisteen rede. Se versnaken sich toe maell seer. Ende dauid die was eyns mans soen van Effraen van dē roe gespracken is van Bethleem iuda: des name was Isay. die welcke acht soen hadde. ende was eyn alt man in sauls tijden vnder den manne. ende dre sin aldste soene waren gegaē na Saull to striden. ende namen der drier soene die to stride gegaen waren was Helyab der ierstgebaeren. Der ander Amynadab. Der derde Samma. ende Dauid die was die kleynste. Dree die aldesten volgden Saull na ende Dauid die gynck van Saul dat hy hoede sins vaders we in Bethleem. ende die philisteer toch voort des morgens ende des auendes ende stōt wael vrietich dage. Do sprack Isay to Dauid sinen soen. nym tyen maten gebreyes ende dese tyen broet ende loep toe dynē broedern in die woeninge. ende dese tyen kleyn kese saltu brenghen dem tribune. Dat was dem vorste der duisent vnder sich hadde. Ende salt besien wat dyne broedere doen ende lere wo se sich gericht hebben ende myt wem. Saull ende all die van israhell hadden gestreden in dem daell. Therebynt hy enteghen die philisteen: ende dauid stont des morgen vroe vp ende beuael dat vye dem bewarre: ende gynck myt desen enwech als em Isay beualen hadde ende quam in dyc stat Magala ende to dem heer dat daer vitgegaen was to stride ende tiep in dem stride end israhell hadde sin spytzen gefach ende die philisteen waren bereyt entegen se. Ende dauid die liet die vare ende wat hy brachte hadde dē anderen die ere vitalien bewaren ende lypē toe stat daer men striden solde: ende vragede off all dynck waell were v̄m sin broeders. ende do hy noch myt en sprak doe quam de groete mā die bastart Golyas eyn philisteer van Geth v̄t der woeningen der philisteen. ende als hy anderweeff gesprack dese woort hoerde Dauid all die man van israhell als se die man sagen vluen ende entfruchten sich toe maell seer end sprack eyn ijgelick van den israheliten entsey du met den groeten man die hijt vp koemē is. hy is vp koemen to verschemen all israhell welck man den verlaen mochte den solde dyc komnck rick maken. ende will em sin dochtere geuen. ende en end sins vader huis tijns v̄t ge

uen in israhell. ende sprack dauid toe den mannen die by em stunden. Wat fall men gheuen desen manne die den philisteen sloech ende enwech nempt die scheinde van israhell. Wie is dese vnbesneden philisteus die daer versprekt die spytzen des leuendighen gaeds: ende dat volck verteelde em anderweeff de selue rede end sprack. dit fall men geuen den manne die en verstoet. Als dit verhoerde Helyab sin aldeste broeder dat hy sprack myt den anderen. Doe tornde hy sich vp Dauid ende sprack. Waer v̄m bistu komē ende warumb heffstu die we nich schape gelaten in der woestenen. ick kēne wall dyn houerdiecheyt ende dyn boesheit dyns herten: want vp dattu segest striden by stu neder gestegen. Ende sede dauid. wat hebbe ick gedaen. is dat oeck mer dan eyn woort. Ende hy wech en wech van em to eynen anderen ende sede dese selue reden. ende dat volck antworde em als toe roerten end geljoert sint die woort die Dauid heff gespracken en woerden gefacht voort in den angesichte sauls. Doe hy to den gebracht wart hy sprack geins māsherte en fall vallen doet em. Ick dyn knecht wyll gaen ende wijll striden te gē dē philisteen ende do sprack saul to dauid. Du en machs niet wederstaen den philisteen noch striden weder en: wāt du bist eyn kint en hy is eyn stark stridende man van sinen kintliken dagen. Ende do sprack Dauid toe saul dyn knecht dreff weyden die schape sins vaders ende quam eyn lewe ende eyn baer die naemen eynen hamell v̄t den herden ende ick volgde en na ende sloech se ende nam den woef vit eren munde ende die stunden tegen my vp ende ick nā se by erē kinnen ende verstieckde se en dode se en yek din knecht dode den lewen ende den baren darumb wart dese vnbesneden philisteer sin als der eyn. Du wyll ik gaen en affnemen die schande van israhell: want ys dese vnbesneden philisteer die dat koen is to vermalednen dat heer des leuendighen gaeds. Ende voort sprack dauid Die hē die my verlose v̄t dē macht des lewen ende des baeren die fall verlosen huyde van den handen des philisteen. Doe sprack saul toe Dauid. Ga ende die here sy myt dy en Saul dede dauid sin kleyder an ende satte em sinē yseren helm vp sijn hoeft ende dede em sin panser an. Doe Dauid hadde sin swert v̄m gegoert vp sine kleyder ende begunde toe sien off hy also ghewapent mochte gaen: want hy des nyet gewoentlick en was. Doe sprack Dauid toe Saull. Ick en macht aldus met gan want icken hebbe des geyn gewoende. end lachte allet dat van em ende nam sinen staef dē hy all tijt plach in sinre hant to dragen: ende koos em vit dem watere vijff die alre claerste



**Der konynge**

Ende do en fruchte saull dauid: want die here was myt em ende van em also ghescheyden was darumb so schykde saul en vā em en makede en emē ouerste ouer dusēt mā en gink vit ende in voer all dem volke Ende dauid die de de wyslick in all sinē wegen ende die here was myt em Als dit geschach Saul dat hy to mael wijs was ende hy sich voer em hadde all israhell ende iuda hadden dauid hēff en hy gyk voer se vpt ende in Ende sprack saull to dauid Syet myn meyste dochter merob die wyll ik dy to wijue geuen alleyn dattu eyn starck mā bist ende strije die stride des heren Saul die meynde seggende Myn hant en sy met in en: mer der phylisteet hande komē ouer en Ende do sprack dauid toe Saul we bin ick off wat ys myn leuen off myn gesechte myns vaders in ysrahel dat ick solde werden des konincks edom Do die tijt quam ende solde geuen Merob sin dochter dauid do wart se gegeuen hadie molathyte to wiue ende dauid die hadde de and dochter sauls Mychol lief en dat wart saul gebaetschapt ende behagēde em wael En do sprack saul Ick wyll se em geuen dat se em em schande sy ende si ouer en die hant der phylisteen Ende do sprack saul to dauid in twee dingen saltu myn edom sin huyde Ende Saul enboet sinen knechten sprekt toe dauid hemelike Syet du behagēst dem koninck wael ende sin knechte hebben dy lieff darumb saltu nu sin edom des konincks Ende dese woort seden sauls knechte in den oren dauid End do sprack dauid Duncket dat vw kleyne edom des konincks to sin ick bin ey slecht arm mā Ende dije seden die knechte wederumb Saul ende spraken Alsoedan worde heft dauid gespraken Ende doe sprack saull Alsoe solte gi spreke toe dauid Der konink en behoest niet mer to dynre bruthlachte dan hundert besydingen van den phylisteen vp dat die wrake gheschee van des konincks wegen Ende saull drey meynde dauid to geuen in die hande der phylisteē en sine knechte seden dauid wat saul had gespraken Die rede beupel dauid wall in sinen ogen dat hy worde edom des konincks Ende na korten dagen stont dauid vp ende ginck in Accaron myt den mānen die myt em waren en de sloech der phylisteen waell twe hondert ende besneet die ende brāchte die besydinge di n koninge ende telde drey em vp dat hy sin edō worde Ende saull gaff em sin dochter micholl to wijue ende saul sach end verstont dat de here was myt dauid end mychol sauls dochter hadde en leeff Saul die begūde me toe entfrachten dauid ende saull wart dauids viant to ewygen dagen Ende doe gingen vpt die vāsten der phylisteen Ende in dem ābegynne ers

vptganges heelt sich Dauid wysliker dan al die knechte sauls ende sin naem wart to mael seer verhoget

**Dat xix capittel Woe saul Dauid wolde doen doeden ende wo em Mychol sin wijff en wech halp**

**D**o sprack saul to Jonatha sinē soen ende to all sinē knechte dat se dauid doet slogē: mer Jonathas sauls soen hadde dauid to maell leeff En Jonathas sede dat dauid ende sprack Saul myn vader soeket dy to doden darub bydde ick dy behoede dy mogen ende bliff hemelike verborgen end ik wyly vptgaen ende stan myt mynē vader in dē wēde so wat hy is ick fall vā dy myne vader spreken ende soe war ick sien fall ick dy baetschappen Hirtumb sprack Jonathas all guyt vā Dauid to saull sinen vader ende sprack to em Koninck en sundyge niet in dynē knecht dauid: wāt hy en heft dy niet gesundighet: ende sine werke sint dy to maell guyt ende hy heft din siele gesat in dyn hant en heft den phylisteent wēslagen en de here heft groet heyl gedan al ysrahell dit heffstu gesien en vrowedes di des warub sundigestu dā in dat vnschuldige bloet en dodes dauid die sunder scholt is Ende alls dat gehoerde saul hy wart gesachtmodighet vā Jonathas stēme en swoer die here leue hy en fall niet gedot werden En Jonathas die eyschede dauid en sede em all dese woort ende Jonathas leyde dauid in to saull end was by em als gysteren en ergysterē En dar na quā noch eyn strit ende toch dauid vit end streyt tegen drey phylisteen en sloech se seer ende se vluen vā sinen angehichte en die boese greyst quā in saull en hy saet in sinē huise en hadde eyn lāce in sinre hant en dauid speelde myt sinre hāt ende saul meynde dauid myt der lācen to negelē an die wāt En dauid vlo en bleeff die nacht e he sunt: wāt hy ginck vā dē angehichte sauls end die lance sunder wūde blyeff steckē in der wāt Darumb sande saul sin knechte dat se behode dauid des nachts in sinē huise end en des morgens doet slogē En do Mychol dauids wijff em dat verkūdigz seggēde off du di niet en be waers dese nacht so moestu morgē steruē en liet en doet eywēster en hy quā enwech en ver barch sich en behelt sich en mychol die nā eyn bylde en lede dat vp dat bedde en lede ey ruw wel to sinē hoefde: en bedekde dat mit kleidēre Ende do sande saul stockers die dauid gripen solden en den wart geantwoot dat hy kranck were Dar na sande saul ander baeden vit dat

Dat yfste boeck

sy befeghen Dauid ende spræck. brenghet en to my in dem bedde vp dat men en doede. ende als dye baden quamen sy vunden eyn bylde ende dat hoeft myt zegen wellen bedekt. Ende do sprack saull to mycol. warumb heffst du my al dus bedoeret ende heffst mynen viant gelaten dat hy geulwen is. Ende antwerde mycol toe saull. want hy seide my. laet my enwech off ik doden dy. ende dauid vlo ende bleyff gesunt ende quam in samatha to samuel ende seide em allet wo dat em myt saull gegaen hadde. Ende van danne ginck hy ende samuel ende bleuen in Napoth. ende dat wart gebatschapt. Saull fret Dauid dye woent in napoth in ramatha. Darumb sande saull syn hengers opt dat sy da stid vynghen. als sy sagen den hoep der propheten waer seggen. ende samuel front en bauent en. do wart in en ock dye gepst des heren ende sy begunden ock toe propheten. ende als dat saull geuorschapt wart doe sande hy ander baden dye propheten ock. ende noch sande hy dye derden baden ende dye propheten ock. ende hy quam seluen in ramata ende quam bis an dye grote cisterne in socoth ende vragde en sprack. in wat stat sint samuel ende dauid. Ende em wart gesecht. sy sint in napoth in ramatha. ende dye gepst gades quam op vp en. ende hy begunde to propheten bys hy qua in naioth in ramata. ende hy toech syn eleyde vrt ende propheten voer samuell ende sanck nackt all den dach ende all dye nacht ende dat van quam dat bywoort. En is Saull niet vnder den propheten.

Dat .xx. capittel. woe Saul dauid wolde doen doeden in dem hochtijde. ende woe en Ionatas warnde ende sich to em verbaert

**D**o vlo dauid van Napoth vrt ramata ende quam ende sprack myt Ionathas. wat hebbe ick gedaen wat is myn boesheyt ende wat is myne sunde in dynen vaeder. dat hy myn siele aldus soeckt. Ende hy seide em dat sij van dy du enstreffit niet. myn vader en deyt niet grotes noch eleyne. hy en secht mi dat eerstwerff. sunde dese rede heffte myn vader alleyn verborgen ende dyt en fall geynreleywis syn. Ende do swoert dauid noch mer ende seide. dyn vader wet wall dat ick genade hebbe vunden in dynen ougen ende sprickt. dyt en fall Ionatas niet weren dat hy vilichte niet bedroeft en werde. Quet seker dye here leuet ende dyn siele leuet dat ick alsoe spreke. Ick ende dye doet waren ghedeylt alleynne eynen grade. dat is weinich gebrack dat an dat dyn vader my niet

verflaghen en hadde. Ende sprack Ionathas toe Dauid soe wat my dijn siele secht. toe dynen beholde ende heyl. fall ick dy doen. Ende Dauid sprack toe ionathas. sich morgen sint dye anbeginne des maendes. soe plach ick nae gewoende to sitten eten myt den koninge. en darum laet my dat ik my verberge inden velde bys des derde dages to auende. off my dijn vader soket so fallstu em antwoerden. Dauid heffte my gebeden dat ick en sitel laet gaen to berhe em in sijn stat. want daer sint hoehlick offer van allen sinen gesellen ende negesten. spreke he dat is gued so fall dinen knechte vrede sijn ende off he toornich is soe fallstu weten. dat sijn boesheyt vulbracht is. daerumb doe du barmherticheyt in dinen knechte. want du heft my dinen knechte dat verbunt des heren myt dy doen ingaen. ende off in my enige boesheyt is soe doede du my siluet. ende en leyde my niet in toe dynen vader. Ende doe sprack Ionathas. dat si ver van my ende dat en mach niet waell sijn. waer ick kan vernemen dat mijns vaders boesheit vollenbracht is entegen dy ick en late dy dat weren. Doe antwoerde Dauid toe Ionathas. we secht my dat off dijn vader dy lichte hartlick antwoert van my. Ende doe sprack Ionathas toe Dauid. kom ende ga wy vrt in dat veld. ende als se beyde vtgingen in dat veld doe sprack ionathas toe dauid. God here van israhel kan ick morgen off ouermorgen vernemen dat oedel mijns vaders ende verneme ick ych tes guedes van Dauid ende sende ick dan niet snelle to dy ende doen dy dat kont. soe doe dyt got ionathas ende daer toe meer. ende ofte mijns vaders boesheyt volherdet enteghen dy ick fall dat dinen orn weten laten. ende soe late ick dy dattu gaest in vreden. ende soe si de here myt dy als he was myt minen vader. ende offte ick dat geloue soe doe my barmherticheyt des heren. ende off ick sterue soe en myn dijn barmherticheyt niet van minen huys to ewygen dagen off ick des niet en doe als dye here vrt wortelt dye vyanthe dauids enen igeliken vrt sinen lande. soe neme he ionathas van sinen huys ende den esseche dye here van den haden der vyanthen dauids. Hyerumb soe maecte ionathas een verbunt myt den huys dauid. ende ionathas thoe dede seer toe sweren dauid. daerum dat he en lpeff hadde. want als he sijn eygen siele hadde alsoe lpeff hadde he en oock. Ende do sprack to em ionathas. morgen is dat de erste dach vanden maende. ende dan fallstu gesocht werden. ende men fall dy soken bys a uer morgen. daerumb soe ga du dan snelliken ned derwert ende kom vp dye stat daer du gebozghen fallt sijn aen den dach als men werken mach. ende daer fallstu sitten by dem

*Handwritten marginal notes in a smaller script, likely a continuation of the text or commentary.*

steyn die heitet **E**zel. ende ick sall doe pyll dat na scheten. ende sall die scheren recht als na ey nen reken. end ick sall einē knecht sendē ende seggē em. ga end hael my die pyle **E**n off ick dē knechte segge. siet die pile sint entuschen di nym se vp so kum du to my: wāt so is di vrede en so en is dy niet quades leue die here **E**nd off ick aldus spreke to dem knechte. siet dye pile sint ouer dy enwech se ga in vrede. wāt die here hefft dy gelaten. **E**nd van dē worde dat du ende ick gesproken hebben sy die here entuschen dy ende my to ewygen dage ein getuch **E**n dauid verbarch sich in dē acker. **E**n die 7te ste hochtlike dach des maendes quā en koninck saet to eten broet. en als de koninck saet vp sinen stoel die by der want was na der ghe woentē. do stont ionathas vp en satte abner to der siden sauls. end dauid; stat stont ledich en saul sprack geyn wort in dem dage: wāt hi dachre dat ein lichte ouerkomē were dat hi niet reyn en were off gereyniget. **E**n do die ander dach des maendes quā en nochtant sin stat le dich verscheen: do sprack saul to ionathas sinen soen. warumb en is **I**say soen niet gystere noch huide to eten koemē? **E**n antworde ionathas saul. hy baet my ernstlike dat hy mochte gaen to berheem ende laret my: want dat is huide hocht groet in minre stat en eyn van mynen broderen heft my gehael: darumb heb ick nu gnade vunde in dynē ogen so wyll ick snell gaen en besien myne broder. darumb en is hy niet komen to des konincks taffelen. **E**n saull wart tornich tegen ionathā ende sede em. du soen des wjues dat dar wyllich genamē heft den man. weet ick niet dattu **I**say soen hefft hefft dy to schanden en dynre rnerber modere to schanden. want all die dage **I**say soen lefte vp erde en saltu nūmer ghestedicht werde du noch din koninckrike. darumb so sende noch na em ende brenge en to my: wāt hy is eyn soen des dodes. **D**o antworde ionathas sinē vader saul. warumb sall hy steruē? wat hefft hy gedaen. ende do nam saul die lance vp dat hy en versloge **E**n do verfont ionathas dat dat van sinen vader beslaeten was dat dauid steruen solde. ende **J**onathas stunt vp van der tafelen in dē torn sinis griems ende ath nyet broet bys an den anderen dach des maendes ende was bedwoeft ouer dauid: want en sin vader versmede ende verschemde. ende des morgens als dat dach was so quam ionathas in den acker na den voertescheyde dauids en eyn klein iunge myt em. ende hy sprack to sinē iunghe ga ende hael my die pyle die ick schete en als die iunge hiep ende do schoet hy noch eynen pyll ouer den iungen enwech. ende die iunge quam vp die stat dat **J**onathas geschatē had

de. ende **J**onathas riep den iunghe na ende sprack. siet die pyll is buoer wert van dy. end do riep **J**onathas ander werff dem iunge. vll se er ende snelledy ende bliff niet stille staende **E**nde die iunge **J**onathas wegaderde di pyll ende brachte die sinen heren. ende wat dat bedude des en wuste hi to maell niet **A**lleyn so wusten die saken **J**onathas ende dauid. ende doe gaff **J**onathas sin wapē dem iungen en sprack **G**a ende drach dat wedder in die stat. end do die iunge enwech gynck do stont **D**auid vp vpt der stat die sich kierde to dem suiden ende viell nedder vp die erden ende bedede dē werf ende kuisten se sich vnder eyn ander ende screyden leyde. ende dauid alre meyst. **D**oe sprack **J**onathas to dauid. **G**a in vreden so wat wy to samen gheswaren hebben in den namen des heren spreckende. die hete sy entuschen dy ende my ende tuschen dinen saet ende myne saet to ewygen dagen. **D**at sy vast ende vnuerbra ken. **E**nde dauid stunt vp ende gynck enwech ende **J**onathas gynck weder in sin stat.

**D**at. xxi. capitell. **W**o dauid enwech quā ende dat swert wedder krecht dat **G**olyas gewest was.

**O**nde do quam dauid in nobē. **D**at dat tabernakel des heren was. **I**to **A**chimelech den priester. ende wart **A**chimelech wruert dat dauid quā ende sede em. waer umb koempstu alleyn ende nyemāt dy sende se de dauid to **A**chimelech den priester. **D**er koninck getoet my eyn rede ende sede. memāt en fall weren warumb ick dy gefant heb en wat ick dy gebaedē hebbe: want ick hebbe mynen knechten bescheyden vp die ende die stede ende hefftu nu ichts wat voer der hant dat gyf my off gyff my vijf broet off wat do vundes. ende der priester antworde **J**ek en hebbe goyn leyn broet by der hāt sunder alleyn hillich broet. **w**ant dat waren drierlep kun broet. **E**nd off dyn knechte reyn sint ymmer van wruē so mogen se der eten. ende antworde dauid dem priester **J**a fall men van wruen seggen der hebbe wij vns enthouden gysteren ende ock eghy steren do wy vrytgyngen. ende doe waren der knachte vate hillich. **D**at is d knechte lichaz reyn. **M**er dese wech is beuleck: mer hy fall huyde gehillich werden in den vaten. ende darumb gaff em der priester dat gehilliche broet ende dar en was ghepnerleye ander broet dan alleyn dat broet des voertsettens dye dat ghe namen waren van dem gesichte des heren op dat men warm broeder dat leggen solde **E**nd dat was eyn van den knechten **S**aull vp den dach in dem tabernakel des heren. ende sin naem was **D**oech eyn ydumeer en was die machtygste herde sauls. dese de bewarde de mule



Der koninge

Ende noke die stat der priester verstoech hij in dem monde des swerts. die man ende wyff unge ende sugende. Ossen esell ende schaep all doen hij in dem monde des swerts. mer ein van den sonen achymelech achitobs soen: die was geheten abyathar: vloet to dauid en baetschoppen dem dat. Haul had gedoot all die priester des heren. Ende doe sprack dauid toe abyathar ick wiste dat vp den dach do dat was doech ydumeer sunder twiuell: dat hij dat solde baetschoppen Haul. Ick byn schuldich all der sylen dyns vaders. blyff myt my ende vnturuchte dy niet. soe wye myn spele soeckt fall oek de dyn soeken: myt my falltu vntalden werden.

Dat. vij. Capittel woe dauid die philiste en sloech. ende woe en saul sochte toe doeden. ende doch wart hij wendich vmb der phyliste en wylle. die all die wyle in syn lant quaemen

**D**oe wart dauid gebaetschopt ende gesacht. Sye dye phylisteen bestriden zeilam. ende beoeeuen die ackeren. Dauid raturachden den heren ende sede. Sall ik niet ghaen ende slaen die philisteen? Ende doe sprack die here to dauid. ga ende sla die phylisteen ende salt beschermen. ende spracken dye man die myt dauid waeren toe em. Sye wi de dar siten in iuda enturuchten vns. woe yll meer off wy gaen in ceila tegen den gantzē hoep der phylisteen? Anderwerff beriede sich dauid myt dem heren. Hij ant worden em sta vp ende gae in ceila. ende ick fall die phylisteē geuen in dyn hant. Dauid ende syn man gyn gen in ceila. ende streden te ghen die phyliste en. ende vntdreeff en er. we. ende sloech si myt groeter plaegen. Ende dauid die beschermenden sy die woenden in Ceila. In den tiden doe abyathar achymelechs soen vloet to dauid in ceila doe bracht hy sinen ephor myt em neder gaende. ende dat wart ghebaetschopt saul dat dauid was koemen in Ceila: ende sprack saull. de here heft en gezeuen in myn hande hij is besta ten. want hij in die stat is koemen dat in porten ende sloete syn. Ende geboet saull allen volke. dat sy neder gingen ende streden in Ceila. ende beleden dauid ende syn manne. Ende alls dyt vernam saul dat em heymelick saul quaet hadde bereit. do sprack hi to abyathar dem priester. Breghe her dat ephor. ende doe sprack dauid. got here van ysrahel: dyn knecht hefft die sache ghehoert. dat Haul hefft wylle tho koemen in Ceila dat hij die verstuert vmb mynen wylle. Sullen my die man van Ceila gheuen in syn hande. ende off fall saull oek daer neder koemen alls dyn knecht ghehoert hefft.

Got die here van ysrahel de segge dynen knechte. Ende doe sprack die here. Hij fall her neder koemen. Ende doe sprack voort dauid. Sullen dan die man van Ceila my en die man de myt my syn ouer leueren in die hande sauls. Ende sede die here. Ja sy sullen dy ouer geue off du in der stat blyuest. En off saul koempr. Ende darumb stont dauid vp ende syn man der waeren by ses hondert. ende gingen vnt Ceila. ende gingen hier ende daer alls vnseker lude vagiuen. ende dyt wart ghebaetschopt Saul: dat dauid was gheuluwen van Ceila. Darumb soe en toch hij niet vyth. ende dauid wonen in der wostenpen in den sekersten stede. ende bleff vp dem bezghe der wostenpen ziph an eynen duysteren berge. Ende Haul de sochte en alle daeghe ende die here en gaff en nyet in syn hande. ende alls dauid sach dat saul vit ghetagen was: dat Haul sochte syn siele. ende dauid was nochtant in der wyltmisse ziph in dem bufsche. Do stūt ionatas sauls son vp ende ginghe to dauid in den walt. ende sterkten syn hande in gaede ende sede em. vnturucht di niet. noch myns vaeder hant en fall dy niet viden. ende du salt regnieren ouer ysrahel. ende ick fall dy die ander syn: ende myn vaeder saul wete dat waell. ende eyn ygelick dede dem anderen daer eyn werbontnis voer dem heren. ende dauid bleff in dem wolde. ende Ionatas gye wederumb in syn huis. Doe quaemen dye man van ziph thoe saull in gabaar: ende seden. Is dauid niet by vns verborgen in der wyltmissen in den sekersten steden des woldes: aen dem berge achille die licht to der rechterhand der wyltmissen. darub alls dyn siele begert heuet so kom neder. wi willen en dy leueren in de hande des konynks. Ende do sprack saull. Gebedet synt gy van dem heren. want ghy myt my gheleden hebt. Gaet nu vor ende bereydet uw ende gaet kloeklik en dat mede vmb. ende beproefft die stat daer syn voet in is. off welk uwer is die en ghesien hefft daer gy segghet. want hij ghedenkt van my dat ick em kloeklik en laegelegge. Merckt ende siet all syn verborginge daer hij in verborgen is: ende küpt wederumb toe my to baetschoppen die sekerheit der dinge dat ick myt uw gae. ende off hi sich oek in die erde hefft verborgen. ik fall en dat soeken in allen duytsenden van iuda. ende sy stonden vp ende gingen voer saull in ziph. Dauid ende syn man waeren in der wyltmissen maon in den weldighen steden to der rechterhand Jesumyth. Darumb soe ginck saull ende syn ghesellen en to soken. en dat wart gebaetschopt dauid. tohāt gink hij neder to dem steine ende bleff in der wyltmissen maon: ende alls dat horde Haul: hij veruolgeden dauid in der

wyltnisse maon ende saul ende syn man gyn  
gen tho einre siden des berges ende dauid ens  
de syn man ginghen to: der anderen syden des  
berghes ende dauid die mystrosten sich volna  
dat hij niet en hadde moeghen vntfliehen: dat  
angefichte saull. Ende saul ende syn man vmb  
singhelden Dauid: ende syn volck: recht als  
ein kroen. vp dat sy en venghen. Do quam ein  
baede tho saul ende sede. Koeme snellick: wāt  
die philistien strouwen sich oeuert dyn lant. da  
rumb kijerden saul wederumb ende veruolghen  
den Dauid mit meer nae. ende toech enteghen  
die philistien. Daerumb noemden sy die stadt  
den delende steyn.

Dat xxiij. Capittel woe Saull veruolghen  
den Dauid. ende woe en Dauid vant in der ku  
l. n. daer hij sich in verinchden: ende ein affsne  
de dat oeuerste syns mantels

**D**Aerumb ginck Dauid vp van danne  
ende wonden in den sekersten Engad  
di. ende doe saul doe tho: huis quam  
ende hadde die philistien veriaegēt. doe wardt  
em ghebaetschopr ende ghesacht. Hye dauid  
is in der wostenyen engaddi. Doe nam Saull  
dre dupsent vytu: kaeten man vpt all ysrahel  
ende toech vyth tho soeken dauid ende sin mā  
an den klippygen steynen: daer alleyn die wyl  
lucke doet ende ingaen mochten. ende quam  
van gheualles wegghen an die schaepstalle die  
by dem weghe stunden. ende dat was ein ku  
le daer in ginck saull dat hy sich den buyck ver  
nichden. ende Dauid ende syn manne laegghen  
in den nedersten van der kuylen. ende die kne  
chte dauids spracken toe em. Hye dyt is dye  
dach daer van die here toe dy ghespraeken  
hefft. Ick sall dy dynen vpyant gheuen datu de  
my doet woe dynen oeghen behagelick is. Do  
stunt dauid vp: ende sneyt saull aff hemelicke  
den soeme van sinen mantell. Daer nae sloech  
dauid syn hert. dat is syne consciencie straeff  
ten en. dat hij saull sinen soem aff ghesneden  
hadde van synen mantell ende sprack to sinen  
mannen. Genedich sy my die here dat ick des  
dinges niet en doe mynen heren die dem heren  
ghesalfft is. dat ick myn hant an en legghē.  
want hij ghesalfft des heren is. dye here lefft.  
want off en die here niet en voerleit: off syn  
dach kumpt dat hy steruen sille. off dat hy ne  
dee gae ende in dem stride doet blyue soe sy my  
die here genedich. soe en sall ik myn hant niet  
staen an den ghesalffden des heren. Ende myt  
desen worden soe stalt dauid toeuertē sin mā  
ende en liet sy niet dat sy vp stunden tegen sa  
ull. ende saull ginck vpt der kuylen voort synes

weghes. Ende doe stunt dauid vp ende vol  
den em nae vpt der kuylen: ende riep na saull:  
ende sede. Konynck myn here. ende saul sach  
achter sich. ende neichden sich dauid snellick to  
der erden: ende anbeden ende sprak to saull. wa  
rumb horestu die wort der luyde die dy seggē  
Dauid soeket quaet tegen dy. Hye dyne oegē  
hebben dat huyde ghesien dat dye here dy hui  
de heft in myn hande. gezeuen in der kuyle en  
de dacht dy to doeden. mer myn oegē hefft di  
geschoent. ende ick sede. Ick en sall myn hant  
niet strecken aen mynen heren. want hij is ge  
salfft als vtuerkaren de heren. Darumb myn  
vaeder sye ende bekenne den soem dyns man  
tels in mynre hant. want doe ick dy dat vree  
ste dyns mantels affsnit: doe en wolde ik no  
chtant myn hant niet an dy strecken. daer an  
denck ende sie: want in mynre hant gem quaet  
en is noch boess heyt: noch en hebbe ghesundi  
get in dy. mer du laegeleggest mynre spelen.  
dattu die van my nemeest. Die here tichte tusfen  
dy ende my. ende wreck my die here vyth dy.  
ende myn hant en koeme niet an dy. Also als  
men sprack in den olden byworden. Van den  
boesen sall boessheit vythgaen: daerumb myne  
hant en sy niet in dy. Wen veruolgestu koem  
nynk van ysrahel wen veruolgestu. Du veruol  
gest eyne n doden hunt ende ein vlo. Dye here  
sy tichter ende tichte vnder dy ende my. ende  
sye ende tichte myn saecke. ende verloesse my  
van dintre hant. En doe dauid had volbracht  
sprekende dese reden to saull. Doe sprack saul  
ende en is dat niet dyn stemme wyne soeme da  
uid. En verhoeff Saull syn stemme ende schri  
den ende sprak to dauid. Du byst achter dy  
ger dan ick. du hefft my guet ghedaen. ende  
ick heb dy all quaet gedaen. ende du hefft my  
huyde ghesacht war guedes dattu my gedaē  
hefft. woe my die here dy in dyn hande geze  
uen hadde ende du my niet en doedest. wye is  
die als hy synen vpyant vindet ende let en in gu  
den wege. Sonder die here verghelde dy dese  
daet. vmb dattu huyde in my gewerket hefft.  
Ende want ick nu waell weet dattu waerlick  
regniecen sallt ende dat ick van ysrahel heb  
ben in dynre hant. soe swere my in dem heere  
dattu myn saet na my niet en doedest. noch en  
neme niet aff mynen naeme van myns vader  
huyse. Ende dauid die swoert Saull. ende doe  
ginck saull wederumb in syn huys ende dauid  
ende syn man gingen vp die sekerste stede.

Dat vyff enderwintichste Capittel wo  
Dauid sande thoe Naball. ende woe Naball  
dat vermaeden. ende woe Abpgayll Nabals  
wyff den toern verhyelde.

*[Marginal notes in a smaller hand, partially legible. Some words like 'Doe', 'Dauid', 'Saul' are visible.]*

**D**o staef Samuell. ende daer vergaē  
der den sich all ysrahell. ende beschrey-  
den en thomazell seer: ende groeuen en  
in syn huys in Ramatha. Ende doe stont Da-  
uid vp: ende ginge neder in die wostenye phas-  
ran. ende daer was eyn man in der wostenyen  
Maon. ende syn woenynghe was in Carme-  
lo. Die mynsche was thoemaell groet: ende  
hadde wael drie duysent schaep ende duysent  
geyten. Ende dat geschach dat men sin schae-  
pelchor in Carmelo. Des mannes naem was  
Naball. ende syn wyff hpete Abyghayll. En-  
de dat was dat allre wofte wyff ende thoema-  
le schoen. ende die man was hart ende thoma-  
le wreet. ende was van dem gheslechte caleph  
Doe dauid hoerde in der wostenyen dat Na-  
ball syn schaep schoer: doe sande hij tien ion-  
ghen ende sē den. Gaet vp tho Carmelo en-  
de alls ghy koemt thoe Naball soe groet en  
van myne weghen vriedesamichlik ende spre-  
ket Mynen tweederen ende dy sy vriede en vrie-  
de dynem hupie. ende all dem dattu heffst sy  
vred. ende vyll iaer blyuet ghesunt du en dyn  
huys: ende all dat dyne. Ick hebbe ghehoert  
dat dyn herden dyn schaep seixeren. dye myt  
vns pleghen in der wyltisse to syn. ende wy  
en waeren en nye hynderlick. ende nye en vnt-  
brack en yet wat van erem we: all die wyle sy  
by vns waeren in Carmelo in dem berghen. ora-  
ghe dynen knechten oek ende sy sullen dat sel-  
ue segghen. Daerumb laete nu dynem knech-  
te genade vanden in dynen oeghen. Op eynen  
guden dach syn wy tho dy koemen. ende wat  
dyn hant vnder ghyff dynen knechten: ende  
dynem soen Dauid. Ende alls die knechte da-  
uids ghekoemen waeren spracken sy thoe Na-  
ball all dese woert van dauids weghen: ende  
sweghen. Doe andr woerden Naball Dauids  
knechten ende sede. waer is dauid: ende waer  
is ysrahel. Hupden werden der knechte vyll  
die erem heren vntloepen. Hynumb fall ik my  
broet nemen ende myn waeter. ende dat vleys-  
sche myns wes dat ick ghedodet hebbe myne  
seixere. ende gheuen den luyden der ick niet en  
wete waer sy her syn: Ende doe quaemen Da-  
uids knechte wederumb den wech thoe erem  
heren. ende seden em all die reden die en Nabal  
ghesacht hadde. Doe sprack dauid tho synen  
mannen. Eyn yghelick goede syn swert vmb  
Ende Dauid gorden oek syn swert vmb. en-  
de volgheden Dauid vyer hondert man. ende  
twe hondert man bleuen by dem ghetuyghe.  
Dyt baetschopten eyn van den kynderen A-  
bygayll die naballs wyff was ende sprack. sye  
dauid sande syne baeden vyth der woestnyen  
dat sy gebenedyden vnsen heren. Ende hij heft  
sy wetsmaet. Dese luyde hebben vns alle weghen

giet ghewest ende niet swerlick. wy en verlo-  
ren nye niet. allsoe langhe wy by en waeren in  
der wyltissen. ende waeren recht als eyn mu-  
re des daeghes ende des nachtes. Ende all die  
tijt dat wy die schape ende dat we by en hoed-  
den. Daerumb mercke ende besie wattu doen  
soldest. want die boeffheit is vollbracht tegē  
dynen man \* dat is die wracke is bereyt voer  
syn boeffheit. lende enteghen dyn huys: ende  
hij dyn man. is belials soen alsoe dat em ne-  
mant thoe spreken en mach. Doe pleden seer  
Abygayll. ende nam twe hondert broet: ende  
twe vaete myt wyne ende vyff ghesaden we-  
re. ende vyer mudde weytens meels. ende hun-  
dert ghebont Hofinen. Ende twe hondert ge-  
bont vygen. ende lede die vp et eselen. ende se-  
de thoe eren knechten. Gaet voer my ende ick  
fall uw vp dem rugghe nae uolghen. ende dyt  
en sede se naball erem man niet. Ende doe si vp  
ghesath vp den esell. ende quam neder an dye  
wortell des berghes. Doe quam Dauid ende si  
ne manne die myt em waeren: ende quaemen  
an die ander syde enteghen sy aff: ende den ge-  
moeten sy. Ende doe sprack Dauid. Verwaer-  
vmb niet hebbe ick verhalten allē dat des mā-  
nes was in der wyltissen. Ende hij en verlo-  
re nye niet van dem dat em tho behoerde. ende  
heft my quact ghegheuen voer dat gude. dit  
fall ghot den vanden Dauids syns knechts  
doen. ende daer thoe fall hij dat doen. off ick  
bys thoe moeghen laete blyuen van alle dem:  
dat em thoe behoert: dat daer pyssen mach an  
die want \* dat is. ick fall dat all em nemen en-  
de laeten em niet also vyll alls eyn hunt die an-  
de want pyssen. Ende doe abygayll dauid sach  
doe snelleden sy sich thomaell seer. ende quam  
van dem esell. ende vrell voer Dauid in er an-  
ghesicht. ende aenbeden en vp der erden. ende  
vyele thoe synen voeten: ende sede. Myn he-  
re laete die boeffheit in my syn. ende ick byd-  
de dy: laete dyn maeghet spreken in dynen o-  
ren. ende hoere die woerdt dyntē dernen. Ick  
bydde dat myn here die koennyck syn herte  
niet en sette vp desen bosen man naball. want  
nae synem naemen is hij gheck. ende geckheit  
is myt em. Ick dyn maeghet en sach dynre ki-  
der niet myn here die du self vyth ghesandt  
haddest. Daerumb nu myn here soe leue dye  
here. Ende dyn siele dye dy voerhalten heft.  
dattu niet ghekoemen en byst in deme bloede  
\* dat is bloet vyth thoe stoorten. lende heft  
dye handt vntoelden. Ende dyn vyande sul-  
len all thosaemen werden alls naball myn mā  
\* dat is geck ende vnuoersichtich in allen eren  
werken. Ende die gene die mynen here quact  
soeken. Daerumb soe nym dese ghebenedyngē:  
die dyn maeghet dy mynem heren bracht heft

ende giff dynen knechten die dy mynen herē nauolgen. ende vergyff die boffheit dinre derren. ende alls du dat deyst soe fall die here dy mynen heren maeken em ghetrouwe huis wāt myn here du fallt des heren stride striden. daerumb en werde gem boeffheyt in dy geuunde al die daege dyns leuens. ende off vmmet eyn mynsche vp steit dy tho veruolgen: ende soekt din siele soe fall dye siele myns heren voerwaert syn recht alls in einen ghebunde der leuender by gaede dem heren. ende die siele dinre vpan de fall sich vmblyngheren alls die woerp vith der slyngheren. ende wanneer die here dy mynem heren deit all dat guet dat hy van dy gesacht heeft. ende setter dy eynen leydessman o uer all ysrahell: soe en fall dy dyt niet syn epne swaerheit. ende wederwylle des hertten: dy mynem heren. dat tu vnschuldich bloet gestootet heffst off dy self ghewraeken heffst. ende alla die here waelldeit mynem heren. soe fall tu gedencken dynre maeghet ende fallt er gut doen. Ende doe sprack Dauid tho Abygail. gebenedyt sy got die here van ysrahell: de dy huide vpt gesant heeft in myn gemoetnis. ende gebenedyt syn dyn woert. ende gebenedyt et siltu die myn huiden daer aff gehalden heffst. dat ick in dat bloet huide niet gegaen en byn. ende hedde mi gewraeken in mynre hant. Anders soe leue got die here van ysrahell die my verbaeden heeft dat ick dy gem quaet en doe en werestu my mit snellick ghemot: dyn in nabal en were niet gebleuen bys hat licht gheschenen hedde yet dat en tegen die want ghemeghen mochte hebben. Ende daerumb nam dauid van erre hant all dat sy em bracht ende sede er. gae in vreden in dat huys. Sye ik heb dyn stemme gehoort ende hebbe dyn aengesichte geert. Ende doe quam abygayll to naball. Ende sit hij hadde werfchop in synen huise: alls in eins konynge hui. ende nabals hert was vroelick ende hij was to maell vol. ende si en sede em geyn woert kleyn noch gtoet bys des morgens als dat begunde to daghen. doe naball den wyn hadde verdouwet. do sede em syn wyff all dese woert. ende syn hert was in em alls doet van bynnen ende wart recht alls ein stein. Ende doe tien daege vmb waere doe sloech die here naball ende hij starff. ende doe dauid hoerde Naballs doet. doe sprack hij Gebenedyt sy dye here die gericht heeft die saeke mynre schanden van nabals hant. ende heeft synen knecht behoert van quaede en heeft weder gegheuen die boeffheyt nabals in syn hoert. Darumb sede dauid ende sprak to abygayll dat hy sy em toe wyue neme. ende quaemen dye knechte dauids to abygayll in carmelum ende seden er. Dauid heeft vns tho dy ge

sant dat hij wyll em dy tho wyue nemen. Sy stont vp ende beden geneyghet in die erde ende sprack. Sye dyn maget die sy in ein derne dat sy wasse die voete der knecht myns heren. Ende abygayll stont vp ende pleden ende gink syten vp eren esell ende vyff megede myt er: een kemerissen ende volgheden den baeden dauid. ende wart syn wyff. Ende dauid hadde genomen achinoen van ysrahell en waeren beide sin wyff. en saul had gegeue sin dochter mycholl dye eyn huifconwe was dauids. Falthy dem sone Lais die daer was van Gallym.

**D**at ses ende twyntichste Capittel woe saul veruolgeden dauid ende dauid bi en qua: do hy lach ende sleep. ende nam em sin sper toe sinen hoeftde ende den kop myt dem waere.

**E**nde do quam die zepheer tho saul in gabaa ende seden to em. Sie dauid is verborgen in dem bergghe Achille die is tegen der wyltmisse. ende stont saul vp ense ghink neder in die wyltmisse Ziph. ende myt em der duysent man vituerkaren van ysrahell dat hy sochte Dauid: in der woestenen ziph. Ende saul sloech syn woeynghe vp in galgala in dem berge achille. die was teghen die wyltmisse an dem wege. Ende dauid die woeden in der wyltmissen. ende do hij sach dat em saul nae toech in die woestene doe sande hij sine verspeers ende wart des wys dat hy seker koemen was. Doe stont dauid vp: ende qua vp die stat daer saul was. Ende doe hij dye stat sach daer saul in sleep. ende Abner de sone Ner die daer was voeste der ridderschop. ende sach saul slaepende in der tenten en dat ander volck all vmb ende vmb. Doe sprak dauid toe achimelech den ether ende abysay saules soen Joabs broeder ende sede. Wye gheit myt my neder thoe saul in die woeynghe. Ende doe sprack abysay. Ik wyll myt dy neder gaen. Ende soe quaemen dauid ende abysay to dem volck des nachts ende vunden saul ligghen slaepende in synre tenten en syn sper gesteken in die erde bouen syn hoeft. ende Abner ende al dat volck slapende vmb en. En doe sede abysay tho dauid. Got heeft dynen vyant huiden in dyn hande beslaeten. Daerumb wyll ik en nu myt der lancen eins doesteken in die erde. ende soe en behoeft hij des ander werff niet. Ende doe sprack dauid tho abysay. niet en doede en. wye mach syn hant vnt strecken in den ghesalffden des heren. ende vnschuldich syn. Ende voert soe sprack dauid

*Handwritten marginal notes in a smaller script, likely a continuation of the biblical text or commentary.*

so leue die here. wat en die here niet en sleit off dat syn dach kompt dat hij sterfft. off affstygende in den strat verga ende hij daer sterfft so sy my die here genedich: dat ick niet in den gesalfden des heren myn hant en strecke. nu neme syn speer boeuen synen hoefde. ende de nap myt dem waeter ende laet vns gaen. Ende dauid nam dat speer ende den kop myt dem waeter ende ginck enwech. ende daer en was nyemant die sy sege: oeff die waecten off verstonde. sonder sy slepen all. want die slaep des heren had sy ouerualen. Ende doe gink dauid daer tegen ouer ende stont vp dem hoegeften des berges. ende dat was daer ein groot vnscheyt tussen en. Doe riep dauid tho dem volk ende tho abner die ners soen was. ende sprak. Antwoedstu niet abner? Ende abner antwoeden ende sprack. Wye bystu die daer roept ende weckst den konynck? Ende sprack dauid toe abner. wat en bystu gem man? Ende we is anders dy gelick in ysrahell? Waerumb en heb tu dan dynen heren den konynck niet bewart? Daer is ein gegaen van der schaeren tho do den konynck dynen heren. ende dat en is niet guet dattu gedaen heffst. soe leue die hē. wāt gy synt all kinder des doddes. want gy uwen heren niet bewaert en hebt. darumb besie nu war is des konyncks speer. ende waer is die kop dye stont toe synen hoefden. Ende haull bekande die stemme dauids ende sprak. Myn soene dauid is dat niet dyn stemme? Ende dauid de antwoerde ende sprack tho ein. Here myn konynck dat is myn stemme. Ende doe sprak hij vmb wat saeken wyll veruolget myn here synen knecht? Wat heb ick gedan off wat quades is in mynen handen? Nu bydde ik dy myn here hoere dyns knechts woert. Off dy de here reyslet tegen my soe ruecke dye offerhande. Is dat euer dat die kinder der mynschen als enoch ende syn geselschop. Idy reysen teghen my. Vermaledyt syn sy in dem ansicht des heren die my hunden verworpen hebben: dat ick niet en mach in woenen in dem erue des hee. ende sy seggen. gae ende dyēne vrien den gaden. Ende nu en fall niet myn bloet gestort werden vp deser erden voer dem heren. want de konynck van ysrahell is vut getogen dat hij soeke ein vloek. dat is einen mynschen die niet geacht en is. lalls veruolget wert ein velthoen in den bergen. Ende sprack haull. Ick hebbe gesondicht. Hjert wederumb myn sone dauid. nummer en wyll ick dy voertmeer quaet ghedoen. want myn siele dy huyde werdich is geweest in dynen oegen. Dat schynet waell dat ick gecklick ghedaen hebbe. ende en heb vyll dinghe niet gewust ende antwoerden dauid ende sprack. Syet hiet is des konyncks speer.

Daer koeme ein het van des koenyncks knechten ende haele dat. Dye here fall einen ygelicken loenen nae synre rechtuerdycheyt. ende nae synem gheloeuen Dye here ghot heffst dy huyden in myn hant gegeuen. Ende ik en wolde myn hant niet verheffen in den ghesalffden des heren: ende alsoe dyn siele huyden is verhoget in mynen oegen. soe werde oek myn syele verhoaget in den oegen des heren. Ende verlose my van allem angst. Ende doe sprack dye koenynck haull thoe dauid. Gebenedyt systu myn kyndt dauid. ende doende soe saltu doen. ende mechtich soe saltu moeghen. Ende doe ginck dauid synen wech. ende haull ginck wederumb in syn stat.

Dat xxvij Capittel. woe dauid vloeyth dem lande van ysrahell in dat landt der phylister: tho dem koenynge achys. Ende woe achis gaff dauid die stat syelech ende woe vyll daghe dauid woenden vnder den phylisten. ende woe hij oek streyt tegen gesuri ende Gethre.

Ende doe sprack dauid in synen herte noch fall ick eius daghes vallen in sauls hande. Dat is beter dat ik vlye ende behalde my in dem lande der phylisten. vp dat haull mystwoest ende hoere vp my tho soke in allen eynden van ysrahell. daerumb wyll ick syn hande vlyen. Ende stont dauid vp ende hij ende seess hondert man myt em gynget tho achis maech soen eyn koenynck van get. Ende woenden achys myt Geth: hij ende syne man ende syn huyss. thesyn x. ende syn twe viue achynoen die ysrahelite. ende abygayl de nabals wyff was van Carmelen. Ende dat waert ghebaetschopt haull: dat dauid was gheuluwen in Geth. ende dacht en niet meer tho soeken. Ende doe sprack dauid tho achys. Off ick genaede hebbe vunden in dynen oegen soe gyff my ein stat van allen den steden des rikes. dat ick daer woenen moeghe. Warumb soe bliffte dyn knecht myt dy in der konynckliker stat? Ende doe gaff em achys in dem daege syelech die stat. ende hynumb soe is syelech gheworden der konynck van juda byshude vp desen dach. Dat getall der daege dye dauid woenden in de rik der phylisten ware vper maende. ende doe ginck dauid ende syne man vp en haelden toeff van gesuri en va getze ende van de amalechytren. dese waren bulude van alders in de lande gewont van ingaede



sur bys an dat lant van egipten En dauid slo  
ge all er lant. en liet neman dar in leuen. noch  
wyff noch man: ende nam die schaepe en  
esel ende kameel ende kleyder ende quam wed  
derumb to achis. Do sprak to em achis. in we  
bystu hude geuallen? En doe ant woerden da  
uid. tegen dat suyden iude ende tegen dat suy  
den iheremel ende tegen dat suyden cemi. man  
ende wyff en lere dauid niet leuedich. noch en  
bracht sy niet in geth seggende. dat si vyllich  
re niet tegen vns spreken Dit dede dauid ende  
dat was syn gesette all de dage de wile hy wo  
den in dem rik der phylistiën. Darumb geloef  
den achis dauid ende sprack: hy heft tegen sin  
volck ysrahell vyl quaedes gedaen. Darumb  
sall hy my ein ewich knecht syn

**Dat .xxviii Capittel . woe saul samuell  
verwekten doe en die phylistiën ouertogen en  
de wat em die sede. Ende woe Saul die phyl  
stiers vntfach vmb dat si tegē em striden woll  
den. ende wat Samuel tho Saul sprack do hi  
lach vp der erden .**

**D**at geschach in den dagen: dat do we  
gaderden die philistiën er scharen dat  
si sich bereyden to stride tegen ysrahell  
Ende do sprak Achis to dauid. Du salt wete  
de weten. dat tu my my vitgaen salt in die wo  
nyngen. du ende dyn mans. Do sprack dauid  
to achis. Nu saltu weten wat dyn knecht don  
sall. Ende sprak achis Ik sette dy epnen wae

ret myns leuens all tijt. Samuell was dor en  
de all ysrahell had en beschreyet ende begroeu  
en in ramatha in syn stat. En saul hefft verdre  
uen die waersegger. ende die meister der swar  
ten konst vpt dem lande. en dode die die wa  
seggende geyste hadden in eren licham. Dye  
phylistiën vergaderden sich ende quaemen en  
de satten er wonyngen vp in synam. en saul ver  
gaderden all ysrahell ende quam in gelboe. En  
de sach saul de tenten der phylistiën en syn her  
te weschrak ende vntfruchten sich thoemaell  
seer. ende riep den heren an ende die antwoede  
em niet. noch in dem slaep noch doe de prester  
noch doe de propheten. Doe sede saul to sinen  
knechten. Soeket my ein wyff die den geyst  
des waerseggens in heb. ende ik ga to der en  
de verneme van der. Ende spraken syn knecht  
to em. In endor woent ein wyf ein waersege  
geresse. ende darumb verwandelden hi syn klei  
der. ende dede ander kleyder an. ende twe man  
myt em. ende quamen to dem wyue des nach  
tes ende sede er. Waersegge my yet wat m dy  
nen geyst. ende wewek my den: den ick dy seg  
gen werde Ende sprak dat wyff to em. Du we  
test waell dat saul ghedaen hefft. ende wo hi  
all dye waerseggher verdreuen hefft vryth de  
sem lande. Waerumb laegeleggestu dan mit  
te sielen vp dat ick ghedoedet werde? Ende sa  
ul swoet er by dem heren ende sede. so die here  
lefft: soe en sall dy geyn quaet van desen ding  
geschien Do sprak dat wiff. wen wyl ik di ver  
wecken? hi sprak. Samuell den verweck my

*[Marginal notes in a smaller, cursive script, partially legible. Some words like 'Doe', 'Saul', 'Samuel', 'phylistiën' are visible.]*

Ende doe dat wyff Samuel sach doe riep si lu  
der stemmen ende sprak tho Saul. Warumb  
heffstu my angelacht want du byst saul. Doe  
sprack tho er die konynck niet vntfruchte dy  
wat heffstu ghesien? Ende seide dat wyff thoe  
Saul. Ick hebbe die gaede ghesien van der er  
den vpwart gaen. ende hi seide er. wo is sin ge  
stalt? Sy sprack eyn alt man ghinck vp. ende  
de hadde eimen mantell vmb. Ende Paul ver  
stont dat dat Samuel wew ende boegheden  
sich vp syn anghesichte tho der erden ende an  
beden en. ende doe sprack samuell to saul Wa  
rumb heffstu my vnturedet dat ik vpgewekt  
woerde. Ende sprack Saul. Ick byn dar toe  
thomaell seer gedwungen. die philistien wyllē  
tegen my striden. ende got is van my geschey  
den ende en wolde my niet rehoren. noch doe  
den propheten noch doe die drome. Daerumb  
hebbe ick dy gheeyflet dattu my sechtes wat  
ick doen selde. Ende sprack Samuel wes vra  
gestu my. want die here van dy gescheyden is.  
ende is thoe dynen vyanden gegaen. Die here  
sall dy doen als hi ghespraeken hefft in myn  
re hant. ende fall dat ik snyden van dinre hāt  
ende fall dat gheuen dynem naesten Dauid.  
want du niet ghehoersam ghewest en byt der  
stemmen des heren. ende dedest niet die wrae  
ke dyns toens in amalech. Daerumb hefft dy  
die here gedaen dattu huden lidest. Ende fall  
die here oech ysrahell myt dy gheuen in de hā  
de der philistien. Noghen soe falltu ende dyn  
kinder myt my syn. ende die woenynghe ysra  
hels fall die here gheuen in die hande der phy  
listien. Thoe der stont vyell Saul plat tho der  
erden ende vntfruchten die woert Samuelis.  
ende daer en was gein stercke in em. want hy  
en hadde gein bwet geten den dach. Doe quā  
dat wyff in gegaen thoe Saul ende sach dit  
ende hi was tomaell bedroeft ende sprack to  
em. Dye dyn maeget hefft dinre stemmen ghe  
hoersam gewest. ende hebbe myn siele in dyne  
hant gesat. ende hebbe gehoert die reden. dye  
du ghespraeken hefft to my. Daerumb so ho  
re oek die stemme dynre maget dat ick legge  
emen mont oll broedes voer dy dattu etende  
ghesterect werdest ende moegest dynen wech  
volbringen. Hi voesede des ende seide. Ick en  
wyll niet eten. ende syn knecht die dwunghen  
en ende dat wyff. ende to dem lesten hoerde hi  
er stemme. ende stont vp van der erden en sat  
vp dar bedde. ende dat wyf hadde ein kalff vit  
der weyden in erem huise ende snelden sich en  
de doeden dat. ende nam meel ende mengeden  
dat ende kaekten vngedeyssem broet. ende le  
de dat voer Saul ende syn man. ende doe sy ge  
ren hadden. doe stoenden sy vp ende wandelde  
all die gantsche nacht.

Dat neghen ende twyntichre Capitell wo  
Dauid wandelden myt Achis tegh n ysrahel  
toe striden. soe woe en die philistien niet syde  
en wolden myt en tho striden

**O** Egadert syn die philistien myt al e  
ren scharen in afec. en ysrahel richten  
syn wonynghe vp den born de was i Je  
srahell. en die ouersten der philistien gingen i  
ein myt hunderden. die ander myt dusenden.  
Dauid ende syn man waren in der leste schare  
myt achis. en do spraken die voesten der phy  
listien tho achis. wat wyllē die hebreessen. En  
de sprak achis to den voesten der philistien. En  
kent gy niet Dauid die sauls knecht was des  
konynks van ysrahel. en is by my menynghe  
daege off iaeren geweest. En en heb in em nye  
niet vonden dat quaet sy. van dem dage dat hi  
to my vlo bys hude vp desen dach. En tornich  
waren tegen en de voesten der philistien en se  
den em. kijer die man wederub. en sitte in der  
stat daer du en in gesat hest. en ga niet noeder  
myt vns to stude. vp dat hi niet en werde vn  
se wedersake als wy begynnen to striden. wo  
mochte hi anders synen heren gesachtmody  
gen dan myt vnsen hoefden. Is dat niet da  
uid den men sanck in vrouwen ende seden. saull  
hefft er duisent verlaegen ende dauid tien dui  
sent. Darub eysten achis dauid ende seide em.  
leste die here so bystu guet ende recht in mynē  
ansicht en dyn vitgank en dyn ingank is mit  
my in mynen wonyngen. Ende ik en heb nye  
niet quaedes in dy vunden. van dem dage dat  
tu her to my koemen byst bis hude vp desen  
dach. ane du en behagest den ouerste met. dae  
rumb kijer wederumb ende gae in vreden vp  
dattu niet en vertornest die ogen der ouersten  
der philistien. en do sprak dauid to achis. wat  
heb ik gedaen. off wat hest in my vunden dy  
nē knecht vā dē dage ik by dy geweest bin bis  
hude vp desen dach. dat ik niet en sal komen  
ende striden tegen myns heren des konynks vi  
ande. Doe antwoerden achis ende sprak to da  
uid. Ick wete waell dattu guet byst in mynen  
ogen als ein engel des heren. Sunder de vor  
sten der philistien hebben gesacht. niet en ga  
myt vns tho stude. Darumb stae morgen vro  
vp du ende all de knecht dms huses de myt di  
syn komen. ende alls ghy des nachtes vp ghe  
staen syt ende dat begint to dagen so gaet toe  
huis. Darumb stont hi des nachts vp hi ende  
syn man dat sy des morgens vroe togen. ende  
quamen weder to dem lande der philistien. en  
de die philistien ginghen vp in Israhel

**Dat .xxx. Cap. wo sirolech al die wyle verbrā  
de ende beweest waert van den Amalechytten en  
de dauid en nae to ch ende myt en streit. on den  
toeff beschudde. ende sy all sloech.**

**D**avid ende syn man quamen in Si  
rolech des derden daeges. doe hadden  
die Amalachytten gewest to der suden  
siden in sirolech. ende hadden verlaegen Syro  
lech. ende sy vntfenget myt dem vuir. en leide  
de wyff dar vnt geuanghen. van den meysten  
bys to den mynsten ende doden erte nergent en  
Sunder sy leyden sy myt en. en wandelden ers  
weges. Ende do dauid ende syn man quaemen  
to der stat ende sagen die verbrant myt den vuir  
te. ende er wyff en er kinder geuanghen enwech  
geleit. Doe hoff dauid an ende dat volck myt  
em was er stemme ende schreiden byt en tranē  
vntbraken. En ock beyde dauids wyff waren  
mede geuanghen. Achimoen die van Jersahell  
was. ende Abigayl die voer Nabals wyff was  
van Carmelo. en dauid was tomall seer bedro  
uet ende dat volck wolde en stenygen. wāt ey  
ygelik was toemich vmb syns wyffs ende kyn  
der wylle. Guet dauid is gesterkt in gade sine  
heren. en sprak to abypatar dem priester Achy  
malech soen. Bringe my den ephot en abiatar  
bracht dat presterlike kleit ephot toe dauid  
En dauid raeturagheden den heren ende sede.  
Hall ick den roueren nauolgen en fall ik sy kri  
gen off niet. Ende sede die here to em. veruol  
ge sy. ane twynel falltu sy gūpen. ende den roff  
weder nemen. Darū so gink dauid ende de ses  
hundert man myt em. en quaemen bys an dat  
waeter besor. ende rusten daer die mode waer  
Dauid vo' geden en myt vper hūderden. ende  
die twe hundert bleuen die mode waren by den  
water. Besor. ende vunden einen egipciē man  
in dem welde. ende den brachten sy to dauid. sy  
gauen em broet dat hy ete. ende waeter thoe  
drincken. ende dat gebraeken van den gebunde  
vpgen. ende twe gebunt rospnen. ende alls hij  
die geten had quam em die geist weder. ende  
wart gesterkt. ende hij had noch geten broet  
noch gedrunken waeter in dre dagen noch in  
dre nachten. Ende doe sede em dauid. wan bis  
tu komen. ende waer woltu. Hij sede eme. Ick  
byn ein kint vnt egipren. ende byn ein knecht  
eins mans Amalechytten. Ende myn here heft  
my gelaten. want ick begunde sieck to werde  
eer gysteren. Ende wy gingen vit toe der sup  
den siden Gerethy ende tegen iuda nnde tegen  
die myddach syde Caleph. Ende verbranden  
die stat myt dem vuir. ende sede eme Dauid.  
Machstu my leyden to desem her. Hij sprack.  
Swere my by gade dattu my niet en dodest en

de dattu my niet en geuest in die hande myns  
heren. ick wyll dy leyden tho desem her. Ende  
dauid swoer em. ende als en dye daer geleid. n  
do saten die all vmb vp der erden ende aren. en  
de druncken recht off dat hochtrē weer van de  
roue den sy ghenomen hadden van dem lande  
der phylistien. ende van dem lande iuda. Ende  
dauid sloech sy van dem auende bys des ande  
ren daeges toe auende. ende en quam nemant  
enwech van en. wan vperhundert ionger man  
die quamen vp die camelen ende vluwen. Ende  
dauid die verloesten all dat die Amalochytten  
ghenoemen hadden. ende syn twe wyff. ende  
daer vntbrack nemant van den meysten. bys  
an die mynsten. soe nan sonen ende van doch  
teren. ende van all dem roue ende wat sy geno  
men hadden all brachte dat Dauid weder. en  
de nam all dat wes ende die herden ende lete de  
voer em toe hups driuen. Ende seden Dyt is de  
roeff dauids. Ende quam dauid to den twey  
hundert mannen die mode waren. ende achtre  
bleuen waeren. ende en mochten dauid niet ge  
uolgen ende den hij gebaden hadde toe blyuen  
aen dem waeter Besor. Dese ginghen dauid  
ende synen volcke dat by em was entegen. en  
de alls dauid tho dem volck quam. doe groe  
hij sy vredeliken. Doe spraken summyge qu  
den ende vnrechtuerdigen mans van den dye  
myt dauid gewest waeren. want sy niet myt  
vns gewest en syn soe en wyllen wy en niet ge  
uen van deme roue den wy beschudt hebben  
Sunder einen ygelicken sy genoch syn wyff.  
ende syn kinder. ende gaen daer mede wedder  
umb to hūs. Ende do sprak Dauid. Myn bro  
der alsoe en sult gy niet dorn myt den dat vns  
die here gegeuen heft ende heft vns behoer.  
ende heft vns die roue die vns dat vns ghe  
nomen hadden. gegeuen in vnsē hande. nemāt  
en fall uw hoeren vp dese rede. ghesit deel fall  
den syn die to stride gegaen syn. ende den dye  
bleuen syn by der hauen to bewaeren. ende toe  
samen sullen sy deplen. ende dat is van dem da  
ge voort gehalten vor ein gebot ende ein geset  
te recht als ein ewe in ysrhahell bys hude vp de  
sen dach. Daer nae quam dauid in sirolech en  
de sande dauid gaeuen van den alsten van Ju  
da synen naesten. den die waeren in Berhel en  
de in ramoth to den supden ende in Jerhet en  
de in Aroet ende in Bephamath. ende in El  
thama ende in Achell. ende in den steden Tho  
rameli. ende in den steden Chem. ende in Sa  
ma ende in der grouen Asan ende in Atach. en  
de in hebron. ende den anderen die waeren in de  
steden daer dauid ende syn man in hadden ge  
woent seggende en. Nempt die gebenedijngē  
van dem roeue der vande des heren.

*Handwritten marginal note in red ink at the top of the right page.*

*Handwritten marginal note in red ink on the right side of the page.*



*Handwritten marginal note in red ink at the bottom of the right page.*

Der koninge

Dar xxxi. ca. So woe sauls soene doet ghe  
slagen worden van den philisteen ende so woe  
saul sich seluer dode ende wat voort myr ere do  
den licham geschach.

**U**nde die phylisteen strecken tegen israhell ende die manne vā israhell vluen voer dem angefichte der phylisteen ende vielen neder verlagen in dem berge Gelboe. ende die phylisteen vielen ouer saull ende sin so ne ende sloegen Jonathā ende Aminadab ende melchysue sauls soene end alle de last des stri des wart allet ghyert enteghen saull. ende de schurten volgden em na: ende wart seer van den schurten gewunt. Do sprack saul to sinen wapener. treck vyt dyn swert ende verla myr vp dat dese vntesneden niet en komen ende slā my ende bespotten my. en des en wolde sin wapener niet doen: wante hy was toe mael seer vriet. Doe nam saull sin eygen swert ende vi ell dar yn. Als dyt sin wapener sach dat saull doet was: doe viel hy in swert ende starff mit em. Also starff saull ende sin dree soene en sin wapener ende all sin manne die des dages toe samen waren. Ende do dyt sagen die māne vā israhell die waren vp gene siden des daels in 8

jordanen. dat gheuluen waren die manne van israhell ende saull doet was ende sin dree soe ne: se leten ere stede ende vluen. ende quamen die Phylisteen ende woende daer. Dar nae des anderen dages quamen die phylisteen vp dat se schinden die doeden ende vunden saull en sin dree soene liggēde vp dem berge Gelboe ende sneden saull sin hoeft aff. ende toeghen em sin wapen vyt ende sanden dat in dat lant der Phylisteen all vmb dat men dat baetschap de in dem tempell der affgoede ende vnder den volcke. ende satten sin wapen in den tempell Astaroth. ende sin licham hengen se an de muren van Bethsan. Ende als dat vernamen dye dat wonende in Jabes galaad so wat d e Phylisteen hadden gedan saul. doe stonden vrp all dye starcke manne ende wandert den all di nacht ende namen die doden licham saull ende sinre soene van der muren bethsan ende quamen in Jabes galaad ende branden se daer. ende namen er beyn ende begroeuē de in dem buische Jabes. ende vasten seuen dage.

Hij is vic dat neste boeck der koninge.



Hij begynck dat ander boeck de koninge.

Dat neste capittel Woe dauid gebaetscha  
pet wart dat saull verlagen was in dem ber

ge Gelboe. ende woe hy heetliken beschreyde  
den doet sauls ende Jonathe sins soens. En  
de woe dauid den genen die em dat baetschap  
de ock getoet to doden.